

أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج سنة ٢٠١٨

### البحث العلمي

مقدم لإكمال الشروط المقررة للحصول

في قسم تعليم اللغة العربية

على درجة اللسانس (S.1)



إعداد:

محمد مهتم أمالنا

١٥٠٣٠٢٦٠٢١

كلية علوم التربية والتدريس  
جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠٢١

## النصريح

الموقع أدنى هذا البحث العلمي:

الاسم : محمد مهتم أمالنا

رقم الطالب : ١٥٠٣٠٢٦٠٢١

صرح بالصدق والأمانة أن البحث العلمي تحت الموضوع:

أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج سنة ٢٠١٨

لا تتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتبها الباحثون إلا أن تكون مراجع ومصادر لهذا البحث العلمي.

سمارانج، أغسطس ٢٠٢١



محمد مهتم أمالنا

رقم القيد: ١٥٠٣٠٢٦٠٢١

## نصح لجنة المناقشة

رسالة البحث العلمي التي كتبها:

الاسم : محمد مهتم أمالنا

رقم الطالب : ١٥٠٣٠٢٦٠٢١

الموضوع : أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم

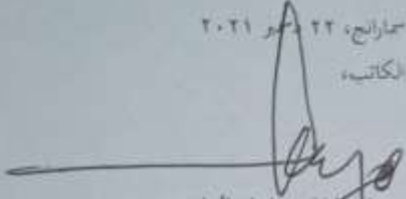
اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج سنة ٢٠١٨

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

وكانت مقبولة لأداء إعدى الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس في قسم تعليم اللغة العربية.

سمارانج، ٢٢ شهر ٢٠٢١

الكاتب،



يوسف إيدان ستاون، الماجستير

١٩٧٤٠٩٠٩٢٠٠٧٠١١٠٣٨

الرئيس،

د. محفوظ صديق، الماجستير

١٩٦٨٠٢٢٧٢٠٠٠٠٣١٠٠١

المشرف الثاني



المشرف الأول

الدكتور الدكتور أحمد هاشمي حاصو

١٩٧٢١٠١٣١٩٩٧٠٣٢٠٠١

١٩٦٠٠٣٠٨١٩٩٣٠٣١٠٠٠٢

المشرف الثاني

الأستاذ الدكتور أمين حجر، الماجستير

١٩٤٨٠٢١٢١٩٨٧٠٣١٠٠١

المشرف الأول

الدكتور أحمد سنجاعي، الماجستير

١٩٧٠٠٢٠٣١٩٩٦٠٣١٠٠٠٣

## موافقة المشرف

المعالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس

بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة، وبعد.

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعدیلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا

البحث العلمي للطالب:

الاسم : محمد مهتم أمالنا

رقم الطالبة : ١٥٠٣٠٢٦٠٢١

الموضوع : أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام

لطلاب

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية

سمارانج سنة ٢٠١٨

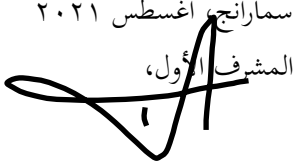
نرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على

حسن اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، أغسطس ٢٠٢١

المشرف الأول،



الدكتور شجاعى، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥٠٣١٩٩٦٠٣١٠٠٣



## موافقة المشرف

المعالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس

بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة، وبعد.

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعدیلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا

البحث العلمي للطالب:

الاسم : محمد مهتم أمالنا

رقم الطالبة : ١٥٠٣٠٢٦٠٢١

الموضوع : أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام

لطلاب

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية

سمارانج سنة ٢٠١٨

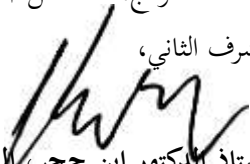
نرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على

حسن اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، أغسطس ٢٠٢١

المشرف الثاني،

  
الأستاذ الدكتور ابن حجر، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٤٨٠٢١٢١٩٨٧٠٣١٠٠١

## الملخص

الموضوع : أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام لطلاب

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية

سمارانج سنة ٢٠١٨

الكاتب : محمد مهتم أمالنا

رقم الطالب : ١٥٠٣٠٢٦٠٢١

رأى الباحث المشاكل العديدة المتعلقة بمهارة الكلام لمعظم الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. من ملاحظة الباحث، جميع الطلاب نالوا مواد المهارات اللغوية والمفردات لكن بعضهم لا يستطيعون أن يتصلوا باللغة العربية فصيحاً ولا يستطيعون أن يصنعوا جملة بالمفردات المدروسة في القبل. ومنهم مرتبكون باستخدام أي كلمة في الجملة وأحياناً مرتبكون بتصريف كلمة. لذلك، إهتم الباحث بالأثر درجات استماع ومفردات لطلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٨ على درجات محادثتهم.

هذا البحث بحث كمي. والمجتمع الإحصائي في هذا البحث جميع طلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة دراسية ٢٠١٨ عددهم ١١٣ طالب. يؤخذ الباحث حجم العينة ٤٠ طالباً. وطريقة جمع البيانات المستخدمة طريقة التوثيق. ولتحليل البيانات استخدم الباحث تحليل انحدار الخطي المتعدد.

والنتائج من تحليل فرضية الاختبار هو  $F_{\text{الحساب}} < F_{\text{الجدول}}$  (٣,٢٥٢ < ٨,٤٤٦)، فيدل على أن  $H_0$  مرفوض (الدلالة) والفرضية مقبولة أي يوجد أثر هام بين استيعاب المفردات ومهارة الاستماع على مهارة الكلام لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٨ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. و الانحدار الخطي المتعدد في هذا البحث هو

$$\hat{Y} = 2,961 + 0,149X_1 + 0,133X_2$$

والمعادلة تدل على أن كلما ارتفعت مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على الطلبة فارتفعت مهارة كلامهم. وتبلغ مساهمة أثر متغير مهارة الاستماع على مهارة الكلام ٢٣ % . وتبلغ مساهمة أثر متغير استيعاب المفردات على مهارة الكلام ١٨,٢ % . وتبلغ مساهمة أثر كلاهما ٣١,٣ % . والباقي يؤثر على العوامل الأخرى.

الكلمات الرئيسية : مهارة الاستماع، استيعاب المفردات، مهارة الكلام



## الشعار

إنا أنزلنا قرآنا عربيا لعلكم تعقلون (يوسف – ٢)

“Sesungguhnya Kami menurunkannya sebagai Quran berbahasa Arab agar kamu mengerti.

(Q.S. Yusuf 12:2)

## الإهداء

قد فضل الله لي بإتمام هذا البحث العلمي و يسعدني أن أهديه إلى:

١. المرحومة أمي سري درياتي التي أنجبتني في الدنيا والمرحوم أبي مشهوري الذي علمني أن أكون رجلا قويا في الدنيا وزوجة أبي رشيدة التي تصلي من أجلي.
٢. جدي سوجونو للدعم والدعاء وكل ما قدمه لي.
٣. عشيرتي وأقاربي الذين يشجعونني وقتا بعد وقت، أعانهم الله على كل خير
٤. جميع أساتذتي ومشايخي الذين بذلوا جهودهم في تأديبي وتعليمي علوما واسعا، ونفعنا الله بهم ويعلمهم في الدارين.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أوضح الطريق للطالبين، وسهل منهنج السعادة للمتقين. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الملك الحق المبين، وأشهد أن محمد عبده ورسوله الصادق الوعد الأمين. صلوات الله وسلامه عليه وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد.

فقد تم هذا البحث العلمي -بعون الله تعالى وتوفيقه- تحت الموضوع "أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج سنة ٢٠١٨".

لا يسعني في هذا المقام إلا أن أقدم الشكر والعرفان مع ألف سرور إلى:

١. الله سبحانه وتعالى الذي أنعمني نعمة كثيرة والذي أعطاني صحة وقوة حتى أستطيع أن أدوق نعمة الدراسة في هذه الجامعة
٢. سيدي وحبيبي وقره عيني محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم المنتظر شفاعته العظمى يوم القيامة
٣. والدي المحبوبين الذاني تربياني وترحماني منذ طفولتي حتى أصبحت الآن
٤. فضيلة السيد الأستاذ الدكتور إمام توفيق الماجستير مدير جامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج
٥. فضيلة السيدة الدكتور ليف أنيس معصومة الماجستير عميدة كلية علوم التربية التدريس بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج
٦. فضيلة الكرام الدكتور أحمد مغفورين الماجستير الحاج رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس والسيد محمد عاقل لطفان الماجستير كاتبه. شكرا جزيلاً على الأوقات والتوجيهات والإرشادات.

٧. جميع أساتيدي ومشايخي الذي لم يمكنني ذكرهم واحدا بعد واحد. جزاهم الله أحسن الجزاء وجزاهم الله خيرا كثيرا.
٨. أصحاب السعادة المشرفان الكريمان الأستاذ شجاعي الماجستير والأستاذ ابن حجر الماجستير، هما اللذان أرشداني في كتابة هذا البحث العلمي من الإبتداء حتى الإنتهاء. شكرا جزيلاً على الأوقات والتوجيهات والإرشادات. أطال الله عمرهما وبارك فيه ونفعنا بهما وبعلمهما في الدارين، آمين.
٩. أصدقائي في المؤسسة لدراسة وتعليم اللغات (LKPB) محمد إلهامي رمضان، وإخوان الخليفة النعمة وويدا أيوناني ومحمد أهلا كلاسوبا وأولياء توحدنا ستيوكو ونور عزيزة، أشكركم شكرا كثيرة على كل الدعم والدعاء. أحبكم جميعاً.
١٠. أصدقائي في هيئة الدراسة اللغات (LSB) بكلية علوم التربية والتدريس، نور العزيزة الماجستير ومحمد زهري الماجستير ومحمد زهري وفا وشمس الهدى وكل أعضاء وعائلة LSB.
١١. أصدقائي وزملائي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٥ خاصة إلى جميع أصحابي الأحباء من فصل قسم تعليم اللغة العربية "أ" الذين يصاحبوني في طلب العلم بهذه الجامعة. وأشكر شكرا كثيرا لأخي زكي مصطفى القدسي ولأختاي نيل نبيلة وزلفى عين خيرية سهل الله أمورهم وبارك فيهم. آمين
١٢. وإلى من ساعدوني في تنظيم هذا البحث العلمي، فكرة ووقتا ونقدا. شكرا كثيرا على مساعدتكم. ليس لي شيء من الجزاء ولكن الله يجزيكم بأحسن الجزاء.

## محتويات البحث

صفحة

|    |       |                     |
|----|-------|---------------------|
| أ  | ..... | صفحة الموضوع        |
| ب  | ..... | صفحة التصريح        |
| ج  | ..... | صفحة التصحيح        |
| د  | ..... | موافقة المشرف       |
| هـ | ..... | موافقة المشرف       |
| و  | ..... | الملخص              |
| ح  | ..... | الشعار              |
| ط  | ..... | الإهداء             |
| ي  | ..... | كلمة الشكر والتقدير |
| ل  | ..... | محتويات البحث       |

### الباب الأول: مقدمة

|   |       |                |
|---|-------|----------------|
| ١ | ..... | أ. خلفية البحث |
| ٤ | ..... | ب. مسائل البحث |
| ٥ | ..... | ج. أهداف البحث |
| ٥ | ..... | د. فوائد البحث |

### الباب الثاني: أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام

#### أ. مهارة الاستماع

|   |       |                           |
|---|-------|---------------------------|
| ٦ | ..... | ١. تعريف المهارة          |
| ٨ | ..... | ٢. تعريف المهارة الاستماع |
| ٩ | ..... | ٣. أهداف مهارة الاستماع   |

- ٤ . أنواع مهارة الاستماع ..... ١٢
- ٥ . مراحل مهارة الاستماع ..... ١٦
- ٦ . عملية مهارة الاستماع ..... ٢١
- ٧ . مؤشرات مهارة الاستماع ..... ٢٣
- ٨ . العوامل المؤثرة على مهارة الاستماع ..... ٢٤

ب. استيعاب المفردات

- ١ . تعريف المفردات ..... ٢٦
- ٢ . أنواع المفردات ..... ٢٧
- ٣ . استيعاب المفردات ..... ٣٢
- ٤ . أنواع استيعاب المفردات ..... ٣٣
- ٥ . مؤشرات استيعاب المفردات ..... ٣٤

ج. مهارة الكلام

- ١ . تعريف الكلام ..... ٣٥
- ٢ . مبادئ مهارة الكلام ..... ٣٧
- ٣ . أهداف الكلام ..... ٣٩
- ٤ . مؤشرات مهارة الكلام وتقييمها ..... ٤٠
- ٥ . العلاقات بين مهارة الكلام والاستماع ..... ٤٣
- ٦ . العلاقات بين مهارة الكلام واستيعاب المفردات ..... ٤٤
- ٧ . الدراسات السابقة ..... ٤٥
- ٨ . فرضية البحث ..... ٤٩

الباب الثالث: مناهج البحث

- أ. نوع البحث ..... ٥٠

|    |       |                             |
|----|-------|-----------------------------|
| ٥١ | ..... | ب. مكان البحث ووقته         |
| ٥١ | ..... | ج. المجتمع الإحصائي والعينة |
| ٥٢ | ..... | د. المتغيرات والمؤشرات      |
| ٥٤ | ..... | هـ. طريقة جمع البيانات      |
| ٥٥ | ..... | و. طريقة تحليل البيانات     |

#### الباب الرابع: نتائج البحث

|    |       |                         |
|----|-------|-------------------------|
| ٦١ | ..... | أ. توصيف البيانات       |
| ٦٣ | ..... | ب. تحليل البيانات       |
| ٧٢ | ..... | ج. تحليل اختبار الفرضية |
| ٧٩ | ..... | د. مناقشة نتائج البحث   |
| ٨١ | ..... | هـ. حدود البحث          |

#### الباب الخامس: الاختتام

|    |       |               |
|----|-------|---------------|
| ٨٢ | ..... | أ. الخلاصة    |
| ٨٢ | ..... | ب. الاقتراحات |
| ٨٣ | ..... | ج. الاختتام   |

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

إتقان اللغة الأجنبية بالخصوص اللغة العربية لجيل الشباب مهم جدا في عصر العولمة والثورة الصناعية ٤٠،٤ حيث يستطيع الشباب أن يتسابقوا فيه. ومن المعلوم أن الدول العربية أو ولاية الشرق الأوسط شريكة إستراتيجية لإندونيسيا ولها فرصة إقتصادية كبيرة. ومهارة الاتصال مع العربيين محتاجة لوجود التفاعل معهم كي يستطيع شبابنا أن يشتركوا ويسابقوا في هذه الفرصة الإقتصادية الكبيرة. ولن يستطيعوا أن يتسابقوا فيها إلا باللغة العربية لأن اللغة العربية لغة رسمية رئيسية في ولاية الشرق الأوسط وهي لغة العمل والإقتصادية. استنادا إلى ذلك، الإتقان على اللغة العربية مهم جدا لارتفاع قدرة تنافسية لدي شبابنا في هذا العصر.

لا بد على تعليم اللغة العربية أن يدعم إتقان ٤ مهارات لغوية. بيّن تاريخان هذه ٤ المهارات وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة<sup>١</sup>. هذه المهارات متعلقة بعمل الفكر الذي صار أساسا في اللغة. جميع هذه المهارات سلسلة واحدة تناسب بنفوس الإنسان. وفي تعليم كل اللغة لا بد على المتعلم أن يتقن هذه المهارات جميعا ابتداء من مهارة الاستماع ثم مهارة الكلام ثم مهارة القراءة والأخيرة مهارة الكتابة. وفي هذا البحث يبحث الباحث عن مهارة الكلام وعلاقتها بمهارة الاستماع وإتقان المفردات.

---

<sup>1</sup> Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2015), hlm. 1



مهارة الكلام عنصر مهم في اللغة ولن يعتبر الناس متقنين في لغة واحدة إلا إن تكون لهم القدرة على التكلم. أن الكلام عملية إرسال اللغة شفويا بوسيلة الصوت المنظم الذي يخرجها الفم لتبليغ الرسالة والأفكار والآراء. بعبارة أخرى، يمكننا أن نقول أن الكلام تعبير منظمة الرموز المستمعة والمرئية باستخدام عدد العضلات وشبكة العضلات لدي الناس لبلوغ مقاصد وآراء وأهداف المتكلم إلى المستمع. إضافة إلى ذلك، مهارة الكلام أداة لاتصال الآراء والأفكار التي ينظمها ويتطورها الناس مناسبة بحجات المستمعين. مهارة الكلام هي شكل العادة البشرية التي تجمع العوامل الجسدية والنفسية والعصبية والمعنوية واللغوية استخدامها واسعا تعتبر أهم أداة الناس لتحكم الاجتماع.

مهارة الكلام مهمة جدا في حياة الناس لأنها وسلية الناس لتفاهم بينهم. بالكلام يتواصل الناس بعضهم ببعض. كما عرفنا أن الإنسان مخلوق اجتماعي يحتاج إلى الناس الآخرين لاستمرار حياتهم. لن يستطيع الناس أن يعيشوا بدون مساعدة الآخرين، والكلام وسيلة من وسائل إرسال اللغة إلى الناس الآخرين للتفاعل ومطالبة المساعدة بينهم. بيّن تاريخان أن مهارة الكلام مهارة تطور في أوائل مرحلة الطفولة المبكرة وتتقدمها مهارة الاستماع ولها إرتباط شديد بتنمية المفردات<sup>2</sup>. فلذا هناك شيان مهمان لا بد على الناس أن يتقنوهما لإتمام مهارة كلامهم وهما مهارة الاستماع وإتقان المفردات.

ومهارة الاستماع هي أول مهارة يتقنها الناس منذ المرحلة الطفولة وهي أساس في إتقان اللغة. والاستماع لاستقبال المعارف من المتكلم. استقبل الناس الصوت من الناس الآخرين بأذنه ويُهَج الصوت إلى المخ حتى يفهم الناس بذلك الصوت. بيّن حسن شحاتة أن الاستماع هو فهم الكلام أو الإهتمام بشيء مسموع مثل الاستماع إلى متحدث. والاستماع عملية فيسيولوجية تقتوف حدوثها على سلامة الأذن<sup>3</sup>. استمع

---

<sup>2</sup> Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai...*, hlm. 3

<sup>3</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية لغير العرب، (مصر: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٠)

الناس المفردات والعبارات من حولهم ثم نسخها الناس حتى يستطيعون أن يعرضوها بوسيلة الكلام. فلذلك، هذه المهارة متعلقة بمهارة الكلام. إذا ما استطع الناس أن يستمعوا جيدا فعملية إرسال اللغة فاشلة ولا يفهم المستمع ما أراد المتكلم. في مرحلة الطفولة، مهارة الاستماع لها دور مهم للأطفال لصناعة المفردات أساسا لتطوير لغتهم. الشخص بالأذن المتضرر لن يستطيع أن يتكلم لأنه ناقص في المفردات، وهذه المشكلة موجودة في تعليم اللغة العربية. إذا لا يستطيع الطلاب أن يستمعوا الكلام في اللغة العربية فلن يستطيعوا أن يتكلموا باللغة العربية.

والمفردات جمع من كلمة المفردة. المفردات نظام صوتي تدل على المعنى. ومن الناحية الفنية المفردة أو الكلمة تتكون حرفين على الأقل أو أكثر وتدل على المعنى. وهي عنصر من عناصر اللغة ويجب على متعلم اللغة الأجنبية أن يتقنها لإتقان اللغة المهدوفة. بين جون ريد بأن المفردات عنصر أساسي اللغة، وهي وحدة المعنى من أكبر هيكل اللغة مثل الجملة والفقرة وجميع النص.

إتقان المفردات يشار إلى ذكاء الطلاب في اللغة. بين ستوارت ويب بنقل ناسيون في مجالته أن طالب اللغة الأجنبية لا بد عليه أن يتقن ٢٠٠٠ مفردات مشهورة على الأقل كي يستطيع أن يفهم ٩٠% محتويات الكلام في الحياة اليومية<sup>٤</sup>. فيكون إتقان المفردات تحدا في تعليم اللغة الأجنبية لأن بعض الطلاب قد يشعرون بالملل. ومن المعلوم أن أكثر تعليم المفردات في المدرسة يستخدم طريقة التحفيز. فإذا فشل تعليم المفردات ففشل جميع التعليم بأن المفردات أسس اللغة. لن يستطيع الطلاب أن يفهموا الكلام من الآخرين ولن يستطيعوا الطلاب أن يتكلموا بتلك اللغة.

---

<sup>4</sup> Stuart Webb, "Receptive and Productive Vocabulary Sizes of L2 Learners", *Studies in Second Language Acquisition*, (Vol. 30, No. 1, tahun 2008), hlm. 79-95.

إنطلاقاً مما سبق فأراد الباحث أن يبحث هل هناك تأثير إتقان المفردات ومهارة الاستماع على مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمانغ بمرحلة ٢٠١٨ أم لا.

جامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية هي جامعة من جامعات في سمانغ لها قسم اللغة العربية وهو في كلية علوم التربية والتدريس وعدد الطلاب فيه ٧٠٠ طالب تقريباً. هناك ١٢٠ طالب قسم تعليم اللغة العربية في مرحلة ٢٠١٨ تقريباً، وقد نال جميعهم دروس المفردات والاستماع والمحادثة (الكلام). على الرغم منهم نالوا دروس المفردات والاستماع والمحادثة وأكثرهم مجتازون من تلك الدروس لكن بعضهم -من ملاحظة الباحث- لا يستطيعون أن يتصلوا بعضهم ببعض باللغة العربية فصيحاً. ومنهم ما زالوا لا يستطيعون أن يصنعوا جملة بالمفردات المدروسة في القبل. ومنهم مرتبكون باستخدام أي كلمة في الجملة وأحياناً مرتبكون بتصريف كلمة. فلذلك، إهتم الباحث بالمعرفة هل هناك تأثير بين درجات استماع ومفردات طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٨ على درجات محادثتهم.

## ب. مسائل البحث

إضافة إلى خلفية البحث السابقة فإن المسائل في هذا البحث هي:

١. كيف أثر مهارة الاستماع في مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بالجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمانغ سنة ٢٠١٨؟
٢. كيف أثر إتقان المفردات في مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بالجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمانغ سنة ٢٠١٨؟
٣. كيف أثر إتقان المفردات ومهارة الاستماع في مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بالجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمانغ سنة ٢٠١٨؟.

## ج. أهداف البحث

والأهداف من هذا البحث هي:

١. كيف أثر مهارة الاستماع في مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بالجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارنغ سنة ٢٠١٨.
٢. معرفة كيف أثر إتقان المفردات في مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بالجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارنغ سنة ٢٠١٨.
٣. معرفة أثر إتقان المفردات ومهارة الاستماع في مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بالجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارنغ سنة ٢٠١٨.

## د. فوائد البحث

١. للجامعة: سهم الفكرة في تنمية تعليم اللغة العربية وكفاءة الطلاب في تعليم مهارة الكلام.
٢. للطلاب: إعطاء المعلومات عن أثر مهارة الاستماع وإتقان المفردات في مهارة الكلام لكي يستطيع الطلاب قرار الطريقة التعليمية المناسبة في تعليم الكلام.
٣. للباحث: لزيادة المعرفة والخبرة في تعبير الفكرة ولممارسة كتابة المجالات العلمية عن البحث خاصة يبحث عن مهارة الإستماع وتأثير إتقان المفردات على مهارة الكلام.



## الباب الثاني

### أثر مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام

#### أ. مهارة الاستماع

##### ١. تعريف المهارة

كلمة المهارة مأخوذة من كلمة الفعل الماضي "مهر"، هي اسم المصدر من مهر-يمهر-مهرا ومهورا ومهارة ومهارة أي حذق.<sup>١</sup> وللمعجم المعاني، المهارة هي قدرة على أداء العمل بحذق وبراعة مهارة يدوية.<sup>٢</sup> واصطلاحا، المهارة هي الأداء المتمن القائم على الفهم والاقتصاد في الوقت والجهد المبذول، ومما يساعد على اكتساب المهارة الممارسة والتكرار.<sup>٣</sup> في قاموس أكسفورد (Oxford) يبين تعريف المهارة أو skill في الانجليزية كما يلي<sup>٤</sup>:

*Skill is the ability to do something well; a particular ability or type of ability. (Oxford)*

---

<sup>١</sup> جميع الحقوق محفوظة، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٧)، ص. ٢٦

<sup>٢</sup> مهارة/ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/>

<sup>٣</sup> محمود أحمد السيد، اللغة .. تدريسا واكتسابا، (الرياض: دار الفیصل الثقافية، ١٩٨٨م)، ص. ٨٣

<sup>٤</sup> Sylvia Chalker and Edmund Weiner, *Oxford Learner's Dictionary*, (London: Oxford University Press, 1994)

المهارة قدرة على أن يفعل شيئاً فعلاً جيداً، القدرة المعينة أو نوع القدرة.

في الجانب الآخر، يبين قاموس Mirriam Webster عن تعريف المهارة هو<sup>5</sup>:

*Skill is a subtle or imaginative ability in inventing, devising or executing something; plural knowledge gained by actually doing or living through something. (Merriam Webster)*

المهارة قدرة خفية أو خيالية في ابتداء، ابتكار أو تنفيذ شيء، جمع المعرفة المكتسبة من خلال فعل شيء ما أو العيش فيه بين سومريادي، أن المهارة براعة أو حذق. البراعة أو الحذق هو ذكاء لقيام بالعمل سريعاً وصحيحاً. ولكن المهارة في تعريف ضيق تدل على نشاط العمل لأن المهارة أي البراعة أو الحذق أكثر من الفهم. فلذا ليكون ماهراً يحتاج إلى تدريبات عملية تعطي تحفير الدماغ.

أساسياً، المهارة هي الإمكانيات البشرية التي تمكن تطويرها خلال التربية والتدريب المستمرة لتعظيم كل وظيفة التنمية البشرية حتى أن يكون بشراً كاملاً. في السياق نيل المهارة اللغوية وبالخصوص مهارة الاستماع، يمكن تدريب هذه المهارة بالاستماع على الأوديو والفيديو والراديو والتلفاز والانترنت.

---

<sup>5</sup> George Merriam and Charles Merriam, *Merriam-Webster Dictionary*, (Springfield: Encyclopedia Britannica. 1994)

ومن التعاريف عن المهارة المذكورة، يمكن استنتاج تعريف المهارة هو القدرة على القيام بالعمل سريعا وصحيحا وضابطا من خلال التربية أو الدراسة لنيل الحصول المعين المستمر حتى أن يكون عادة.

## ٢. تعريف مهارة الاستماع

الاستماع من كلمة سمع - يسمع - سمعا لقاموس المنجد بمعنى أدركه بحاسة الأذن ولقاموس الواجز بمعنى أصغى وأنصت، ثم يكون خماسيا لازما متعديا استمع - يستمع - استماعا لقاموس المعاني بمعنى أصغى إليه بانتباه ولمعجم اللغة العربية المعاصرة بمعنى أصغى إلى الكلام.<sup>٦</sup>

والاستماع لحسن شحاتة هو فهم الكلام أو الانتباه إلى شيء مسموع مثل الى متحدث<sup>٧</sup>. والمزيد، أن الاستماع عملية فسيولوجية حدوثها على سلامة الأذن ولا يحتاج إلى إعمال الذهن أو الانتباه لمصدر الصوت. استنادا إلى ذلك، فالشرط الرئيسي للاستماع هو صحة وسلامة أعضاء وأدوات استماع الناس ومنها الأذن.

بين تاريخان، الاستماع عملية سماع صوت اللغة وتحديد وتفسير وتقييم ورد على المعاني المحتوية فيه. الاستماع يعنى سماع بالجيد ويهتم بما قيل أو تحدث. وينطوي الاستماع على سماع

<sup>٦</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة، (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠١٠)

<sup>٧</sup> حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية لغير العرب، (مصر: مكتبة النهضة المصرية،



ونظر وسياق مصاحب صوت اللغة<sup>8</sup>. من هذا التعريف، معلوم أن الاستماع أشد من السمع. الاستماع يحتاج على الإهتمام والفهم وعلى العكس، السمع لا يحتاج إلى الإهتمام ولا الفهم. متسويا بما ذكر تاريغان في القبل، يبين كامجان وسويونو أن الاستماع عملية سماع رموز لسانية جيدا ومهتما وفاهما على معاني الاتصال المقدمة شفهيًا<sup>9</sup>. ومن التعريفات المذكورة يمكن أن نخلص الاستماع عملية سماع رموز اللغة اللسانية جيدا ومهتما وفاهما لنيل المعارف والمحتويات والرسالة وفهم معاني الاتصال المقدمة شفهيًا. وتحتاج عملية الاستماع على سلامة وصحة أدوات استماع الناس والإهتمام والفهم لنيل ما في الكلام من الرسائل والقوائد والآراء والأفكار والمعارف.

### ٣. أهداف مهارة الاستماع

مهارة الاستماع لها أهداف رئيسية تفيد للناس في الاتصال، وقد يبين علماء اللغة أهداف مهارة الاستماع. بين هونت أن هناك ثلاثة أهداف رئيسية في الاستماع وهي:

- أ) لنيل المعارف المرتبطة بالمهنة
- ب) لصناعة العلاقة الشخصية أكثر فعالية مثل في الحياة اليومية والبيت ومكان العمل والحياة الاجتماعية

---

<sup>8</sup> Henry Guntur Tarigan 'Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa' (Bandung: Angkasa, 2008) hlm. 29

<sup>9</sup> Kamidjan dan Suyono 'Pelatihan Terintegrasi Berbasis Kompetensi Pelajaran Menyimak' (Jakarta: Depdiknas, 2002)

ج) لإعطاء الاستجابة أو الرد المناسبة

ويحتاج الناس إلى الاستماع والأهداف منه لجراء الاتصال بينهم. بدون الاستماع لن ينجح الاتصال بين الناس، لأنهم فاشلون أن ينالوا المحتويات الكلام بما ذكر هونت.

وفي جانب آخر، بين لوغان وشروبي أن هناك ٧ أهداف في الاستماع وهي<sup>١٠</sup>:

أ) أحياناً، استمع الشخص لنيل المعارف عن ما تحدث المتكلم أي يستمع لتعلم.

هدف الاستماع الأول هو للتعلم أي يستمع الناس لنيل المعارف والعلوم من كلام المتكلم. يتعلم الناس من حولهم بطريقة استماع الآخرين.

ب) استمع الشخص بتأكيد الاستمتاع على المادة المستمعة أي يستمع لاستمتاع الجمال الصوتي. للاستمتاع أي يستمع الناس الأصوات المستمعة لترفيه أنفسهم مثل استماع الموسيقى أو الدراما أو غيرها. بالاستماع، يستطيع الناس أن يشعروا سعيدون.

ج) استمع الشخص للاستمتاع والتقدير على ما أستمع مثل قراءة القصص والشعر والموسيقى والحوار

---

<sup>10</sup> Wayne Austin Shrope, *Speaking and Listening: A Contemporary Approach* (Indiana: Indiana University, 1970)

والمناقشة والمجادلة أي هو يستمع لتقدير المادة المستمعة.

للتقييم أي يستطيع الناس أن يقيموا أي شيء يستمعونه جيدا أوسئنا، جميلا أوقبيحا، منطقي أو غير منطقي، صحيحا أو خطأ وغير ذلك. بالاستماع يستطيعون الناس أن يفرق كل شيء مسموع.

(د) استمع الشخص لتبليغ الأفكار والآراء أو الشعور إلى الآخر فاصحا وصحيحا. يمكن المستمع أن ينال الأفكار والآراء من المتكلم وكلها عنصر مهم في تبليغ أفكاره.

(هـ) استمع الشخص لتمييز الأصوات صحيحا أي صوت مميز وعادي. بالاستماع سيعرف الشخص أي الأصوات التي تفرق المعنى (*distinctive*) أو لا تفرق المعنى. ظهر هذا الهدف مثل حين يتعلم الشخص باستماع المتكلم النطق من اللغة الأجنبية.

(و) الاستماع لتحل المشاكل أي يستطيع الناس أن يحلوا مشاكلهم إبداعيا ونقديا وتحليليا لأن بالاستماع، ينال الناس المعارف والمدخلات الكثيرة المفيدة.

(ز) الاستماع إلى المتكلم بالجيد لإقناع نفسه عن المشاكل أو الآراء المشكوكة فيها أي هو يستمع مقنعا.

#### ٤. أنواع مهارة الاستماع

ينقسم هنري كونتور تاريغان أنواع الاستماع إلى أنواعين وهي الاستماع الواسع والاستماع المكثف<sup>١١</sup>.

##### أ) الاستماع الواسع

الاستماع الواسع نشاط الاستماع عن الأشياء العامة وأكثر الحرية عن الخطاب ولا يحتاج إلى توجيه المرئي مباشرة. والاستماع الواسع -غالبا- مستخدم للهدفين مختلفين. ويسمى الاستماع الواسع استماعا يوميا كاستماع إلى راديو وتلفاز وحوار في شارع وسوق وخطبة في مسجد وغيرها.

ومن أنواع أنشطة الاستماع الواسع هي:

##### ١) الاستماع الاجتماعي (Social Listening)

وهو الاستماع في الحياة الاجتماعية مثل في السوق والشارع وغير ذلك. على الأقل، الاستماع الاجتماعي يشتمل شيئا وهما الاستماع بالأدب والاستماع بالإهتمام الكامل على المحادثة والكلام والفهم دور المتكلم في عملية الإتصال.

##### ٢) الاستماع الثانوي (Secondary Listening)

وهو نشاط الاستماع بدون حاجة وعلى سبيل المثال حينما ندرس ثم نسمع أسرتنا يتكلمون في

---

<sup>11</sup> Henry Guntur Tarigan, 'Menyimak Sebagai...' hlm. 35-49

غرفة المعيشة وصوت الراديو والتلفاز والأصوات الأخرى حولنا.

### ٣) الاستماع الجمالي (*Aesthetic Listening*)

الاستماع الجمالي أو يسمى الاستماع التقديري وهو نشاط الاستماع لاستمتاع شئٍ وعلى سبيل المثال الاستماع على قراءة الشعر.

### ٤) الاستماع السلبي (*Passive Listening*)

وهو الاستماع بدون وعي أي استيعاب المعارف بواسطة الاستماع بدون جهد. ومن علاماتها ناقص الحذر والتسرع والحفظ عن ظهر قلب وممارسة الاسترخاء واستيعاب اللغة.

### ب) الاستماع المكثف

الاستماع المكثف عملية الاستماع بالجهد والتركيز العالي لنيل وفهم وذكر المعارف<sup>١٢</sup>. ومن صفات الاستماع المكثف عملية الاستماع لفهم معاني المحادثة جيدا. ويحتاج الاستماع المكثف إلى التركيز العالي والاهتمام الجيد لفهمها. وهذه متفرقة بالاستماع الواسع الذي يميل إلى الترفيه والعملية الاجتماعية ولا يحتاج إلى تركيز عالي فيه.

لتاريغان من أنواع الاستماع المكثف هي<sup>١٣</sup>:

---

<sup>12</sup> Kamijan dan Suyono, *Pelatihan Terintegrasi Berbasis Kompetensi*, (Jakarta: Depdiknas, 2002) hlm. 12

<sup>13</sup> Henry Guntur Tarigan, *Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2008) Hlm. 28

### (١) الاستماع الناقد

وهو استماع يبحث في الأخطاء والمشاكل أو النقاط الصحيحة من كلام المتكلم بالأسباب القوية والمعقولة. و-غالبا- الاستماع الناقد يبحث عن النقص والأخطاء وعدم الدقة الموجودة في الكلام المتسمع.

### (٢) الاستماع التركيزي أو يسمى باستماع المطالعة

يبن داوسون من أنشطة الاستماع المتضمنة في الاستماع التركيزي هي: (أ) اتباع المساعدة الموجودة في الكلام؛ (ب) البحث والشعور عن العلاقة مثل الفصل والمكان والجودة والساعة والترتيب والعلاقة السببية؛ (ج) نيل النقاط عن المعلومات المعينة؛ (د) نيل الفهم العميق؛ (هـ) الشعور على أفكار وأراء وأهداف وتنظيم المتكلم؛ (و) فهم أراء المتكلم؛ (ز) البحث والتشجيل في الحقائق المهمة.

### (٣) الاستماع الإبداعي

وهو الاستماع المشارك في إستمتاع خيال المستمع عن الأصوات والبصر والحركة والشعور الحركية الموصى بها الأصوات المستمع. ومن أنشطة الاستماع الصناعي هي: (أ) اتصال المعاني إلى كل تجربة الاستماع؛ (ب) بناء الصور المرئية بالجيد خلال الاستماع؛ (ج) تكيف الخيال إلى الأفكار المبدعة لصناعة الأعمال الجديدة في الكتابة

والرسوم والعرض؛ (هـ) البلوغ إلى حل المشاكل  
واختبار على الحل.

#### (٤) الاستماع الاستكشافي

وهو من نوع الاستماع المكثف بالهدف لبحث  
أشياء معينة ضيقة خاصة. الاستماع الاستكشافي  
يهتم المستمع بالأصوات لاكتشاف أشياء مهمة  
وزيادة معلومات عن المواضيع المهمة.

#### (٥) الاستماع الاستفهامي

وهو من نوع الاستماع المكثف الذي يطلب التركيز  
والاهتمام واختيار النقاط من كلام المتكلم بأن  
المستمع سيسأل الأسئلة الكثيرة. وفي الاستماع  
الاستفهامي سيضيق ويواجه اهتمامه بنيل المعرفة  
بطرح الأسئلة إلى المتكلم.

#### (٦) الاستماع الانتقائي

وهو الاستماع بالذكاء خصائص اللغة المتنوعة  
المنظمة. والطريقة الوحيدة لاعتماد أشكال لغة صوتية  
هي بالاستماع الانتقائي.

ومن المذكور أن هناك نوعان من الاستماع وهي الاستماع  
المكثف والاستماع الواسع. ومن الاستماع الواسع، الاستماع  
الاجتماعي والثواني والجمالي والسلبى. ومن الاستماع  
المكثف، الاستماع الناقد والتركيزي والاستكشاف والابداعي  
والاستفهامي والانتقائي.





## ٥. مراحل مهارة الاستماع

في عملية الاستماع مراحل. إذا استمع الناس صوتا أو كلاما من الآخرين فهناك مراحل يجري في عملية الاستماع. ومراحل عملية الاستماع كما بين لي مان خمسة وهي<sup>١٤</sup>:

### ١. الإحساس (sensation)

وهو الاستماع والاهتمام صوت الرسالة جسديا. يستطيع الاستقبال الجسدي مضطربا لعدد العوامل مثل الضوضاء والاضطراب في عدوات الاستماع وعدم الاهتمام. يجاهل الإحساس الاضطراب وتركيز على تسجيل رسائل الأصوات في البيئة.

### ٢. التفسير (interpretation)

تحليل الرسالة وتمتص ما يسمع من الأصوات. إذا نستمع الخطاب فنعطي القيمة عليه من ثقة وأفكار ورجاء وتجربة. يمكن إطار مرجعي المتكلم أن يختلف مع إطار مرجعي المستمع فعلى المستمع أن يقرر ما يقصده المتكلم. ونستطيع أن نرتفع صحة تفسير الرسالة باهتمام علامات غير لفظية.

### ٣. التقييم (evaluation)

والتقييم هو تكوين الآراء حول الرسائل، وهو اختيار وتصنيف العبارات المختلفة، وفصل الحقائق عن الآراء، وتقييم جودة الأدلة، خاصة إذا كان الموضوع

---

<sup>14</sup> Lyman K Steil and Larry L Barker, *Effective Listening: Key to Your Success*, (Pennsylvania :McGraw-Hill, 1983)

مشكلة معقدة أو مشحونة عاطفياً. نميل إلى تجاهل الأفكار من الأشخاص غير المعروفين والاندفاع إلى تبني الأفكار من الشخصيات الكاريزمية.

#### ٤. التذكر (*remembering*)

وهو حفظ الرسائل في الذاكرة بحيث يمكن استخدامها لفرصات أخرى وحفظ رئيسية الأفكار المتقدمة لمتكلم. يساعد المتكلم الطيب المستمع تأكيد الأفكار الرئيسية ويعلق الأفكار الأخرى في تنمية ويلخص الأفكار الرئيسية من علاقتها.

#### ٥. الاستجابة (*responding*)

وهو الإقرار باستقبال الرسالة بطريق إرسال رد إلى المتكلم. على سبيل المثال أن نعطي تصفيق أو ضحك أو الإجابة اللفظية مباشرة بحيث يعرف المتكلم أننا نستقبل رسالته.

هذه الأشرار تشار إلى أن عملية الاستماع يحتاج إلى العزم والإرادة القوية الثابتة لأن في كل مراحل الأنشطة يمكن أن يتوقف بسبب الاضطرابات.

إلى حد أبعد، بين ستركلاند ودوسون من الملاحظة على طلاب المدرسة الابتدائية، هما يخلصان أن هناك ٩ مراحل الاستماع من الاستماع بغير التعيين حتى الاستماع بالجيد وهي<sup>١٥</sup>:

---

<sup>15</sup> Henry Guntur Tarigan, *Menyimak Sebagai...* 41m. 31

## (١) الاستماع الدوري

وهو يحدث خلال يشعر الأطفال اشتراكهم المباشر في كلام عن أنفسهم. استمع الأطفال الكلام حولهم ولكن لا يهتمون به جيدا. أحيانا قد يستمعون الأطفال ويفهمون بالكلام وأحيانا لا يستمعون ولا يفهمون.

## (٢) الاستماع بالاهتمام المنخفض

هذه المرحلة تحدث بسبب كثرة فواصل الاهتمام بالأشياء خارج الكلام. هناك شيء آخر من جارج الكلام يصرف ويزعج المستمع وينخفض إهتمامه بالكلام. مثل اذا استمع الناس الأخبار في راديو ثم يستمعون الصوت من بعيد فينخفض إهتمامهم بالراديو.

## (٣) نصف الاستماع

سبب هذه المرحلة هو المستمع مختل بانتظار الفرصة لتعريض ما في قلب الأطفال. هذه المرحلة قريبة بالمرحلة السابقة بأن يستمع الأطفال بنصف قدرتهم في الاستماع لأنهم محتلون بأنشطة تعريض ما في قلوبهم من الأفكار والآراء. الفرق بين هذه المرحلة والمرحلة السابقة هي مصدر الإزعاج الذي جاء من داخل الأطفال وليس من خارجهم.

## (٤) الاستماع الامتصاص

سبب هذه المرحلة هو الأطفال متحمسون جدا أن يمتصوا أشياء غير مهمة. في هذه المرحلة،

يستمتع الناس بأشياء غير مهمة لتحفيز في دماغهم.  
وعلى العكس هم يجاهلون أشياء مهمة. فهذه المرحلة  
من مرحلة الامتصاص السلبي.

#### (٥) الاستماع بالأحيان

وهو الحفظ ما سمع في وقت قريب من  
الكلام؛ الاهتمام بالديق متصرف بالأشياء الأخرى.  
الناس -في هذه المرحلة- يستمعون ما يهتمون بها فقط  
ويجاهلون ما لا يهتمون بها من الكلام والأصوات.

#### (٦) الاستماع النقابي

وهو الحفظ على التجارب الشخصية استمرارا.  
يؤدي المستمع لا يعطي الرد على المحتويات أو  
الرسالات المقدمة من المتكلم.

#### (٧) الاستماع بالرد الدوري

على العكس المرحلة السابقة، في هذه  
المرحلة، يستمع الناس ويردون ما يتقدمها المتكلم من  
الكلام والرسالات فيه. الرد هنا بوجود إعطاء تعليقات  
ويتقدمون الأسئلة إلى المتكلم.

#### (٨) الاستماع بالاهتمام

في هذه المرحلة، قد اهتم الناس بالكلام  
المتكلم. ومن علامات الإهتمام هي يتبع الناس طريقة  
التفكير المتكلم اتباعا جيدا.

## ٩) الاستماع بالنشاط

في هذه المرحلة الآخرة، يستمع الناس الكلام من المتكلم استماعا نشاطا جيدا. والهدف من هذه المرحلة هو لنيل أفكار وآراء المتكلم وفهمها. أي هناك جهود للناس أن يستمعوا بالجيد لنيل وفهم المتكلم.

هذه المراحل المذكورة تبين أن هناك مرحلة بعد مرحلة في عملية الاستماع. من الاستماع بغير شديد حتى الاستماع بالنشاط الجيد. كلها مهمة في عملية الاستماع لدي الناس. في الجانب آخر، بين غودل وسخيفلين أن هناك خمس مراحل الاستماع<sup>١٦</sup> وهي:

### ١. السمع (*hearing*)

في هذه المرحلة، يلتقط المستمع ويعالج الإشارة والصوت من المتكلم.

### ٢. الاستماع المعلوماتي (*informational listening*)

وفي هذه المرحلة، يحدد المستمع الإشارة المعالجة بصفة المفردات، وكان هنا انتقال من السمع إلى الاستماع.

### ٣. الاستماع النقدي (*critical listening*)

---

<sup>16</sup> H.L Goodall and Jill Schiefelbein *Business and Professional Communication in the Global Workplace Third Edition* (Boston: Wadsworth, 2010)

في هذه المرحلة، يركز المستمع على منطوق وحجات ووجهة المتكلم بما يقدمه المتكلم من الرسالة.

٤. الاستماع الانعكاسي الذاتي ( *self-reflective listening*)

في هذه المرحلة، يعكس المستمع ما ينقله المتكلم ويطبقه على حياة المستمع.

٥. الاستماع الواعي ( *conscious listening*)

وفي المرحلة الآخرة قد استقبل المستمع الإشارة والرسالة من المتكلم بوجهة المتكلم. وهذه المرحلة مرحلة آخرة في عملية الاستماع الجيد، فإذا لم تصل عملية الاستماع فهناك سوء فهم وخطأ في معالجة المعارف المستمعة. وفقا لبتنر سينج أن الاستماع الواعي نمط أعمق من المعنى الذي يجري من خلال مجموعة تبني الوعي بالفكر الجماعي لتغيير تجاربنا<sup>١٧</sup>.

## ٦. عملية مهارة الاستماع

إذا استمع الناس صوتا أو كلاما من الآخرون فهناك عمليات تحدث فيه حين استقبل الأذن الأصوات ثم تدخل الأصوات إلى المخ حتى يفهمها الناس. قد يبين لوغن ولوبن أن الاستماع نشاط فيه عمليات وفيها مراحل وهي<sup>١٨</sup>:

---

<sup>17</sup> H.L Goodall and Jill Schiefelbein 'Business and Professional Communication in the Global Workplace 'Third Edition '(Boston: Wadsworth ,2010)

<sup>18</sup> Henry Guntur Tarigan 'Menyimak Sebagai... 'dlm. 63-64

أ) مرحلة الاستماع.

وفي هذه المرحلة نحن نستمتع ما تقدم المتكلم من الكلام. دخلت الأصوات أو الكلام من فم المتكلم إلى أذن المتسمع وتقبلها الأعصاب المتلقية ثم ترسلها إلى المخ.

ب) مرحلة الفهم

بعد وصول الكلام في المخ ثم يعالج المخ الأصوات. في هذه المرحلة، الأصوات في الأعصاب معالجة للمخ، وهناك عمليتان يحدث في المخ وهما عملية بيولوجية باشتراك الأعصاب وعملية لغوية باشتراك عملية الدلالية.

ج) مرحلة التفسير.

بعد أن يفهم قصد الكلام، لم يكفي على المستمع الجيد والدقيق باستماع وفهم محتوى كلام المتكلم، يريد المستمع أن يفسر نقاط ومحتوى الآراء الموجودة في الكلام. تشترك هذه المرحلة بعملية التناولية.

د) مرحلة التقييم

بعد أن يفهم ويفسر محتوى الكلام، يبدأ المستمع أن يقيم القوة والضعف عن نقاط آراء وأفكار المتكلم.

ه) مرحلة الاستجابة

هذه المرحلة مرحلة أخيرة في الاستماع. قد استمع المستمع الأصوات أو الكلام وقد عالجه في مخه وقد

فهمها وفسرها. ويرد المستمع الكلام إلى المتكلم.  
وتامت عملية الاستماع كاملا.

ومن هذا، نعرف بالواضح أن الاستماع متفرق بالسمع، لأن  
الاستماع فيه مرحلة الفهم والتفسير والتقييم والرد والسمع لا يحتاج  
على تلك المراحل مثل الاستماع. إذا فقدت مرحلة من هذه  
المراحل، ففشلت عملية الاستماع جميعا.

#### ٧. مؤشرات مهارة الاستماع وتقييمها

يُبين تاريغان، الاستماع عملية سماع صوت اللغة وتحديد  
وتفسير وتقييم ورد على المعاني المحتوية فيه. الاستماع يعنى سماع  
بالجيد ويهتم بما قيل أو تحدث. وينطوي الاستماع على سماع  
ونظر وسياق مصاحب صوت اللغة<sup>19</sup>. من هذا التعريف، معلوم أن  
الاستماع أشد من السمع. الاستماع يحتاج على الإهتمام والفهم  
وعلى العكس، السمع لا يحتاج إلى الإهتمام ولا الفهم.  
ولمعرفة كفاءة الشخص على مهارة الكلام يحتاج إلى التقييم  
أو الاختبار. قال نورغيانتورو أن اختبار مهارة الاستماع هو كفاءة  
الشخص لقبض وتفهم واستجاب المعلومات التي يتصلها الآخر  
شفهيا. ويحتاج إلى الاختبار المناسب لتقييم هذه المهارة. وأن

---

<sup>19</sup> Henry Guntur Tarigan 'Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa' (Bandung: Angkasa, 2008) hlm. 29



يؤلف الاختبار المناسب يحتاج إلى المؤشرات. ومن مؤشرات  
مهارة الاستماع هي:<sup>٢٠</sup>

---

<sup>20</sup> M. Ainin,dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*,  
(Malang: MIsykat,2006), hlm. 156

- أ) القدرة على تكرار الكلام المسموع  
ب) القدرة على تحقيق الصوت  
ج) القدرة على تفريق الصوت  
د) القدرة على اجابة الأسئلة المسموعة  
هـ) القدرة على فهم معنى الكلام

## ٨. العوامل المؤثرة على مهارة الاستماع

بين بعض علماء اللغة أنواع العوامل المؤثرة على الاستماع ومنهم هونت وويب. ينقسم هونت أن هناك ٥ عوامل مؤثرة على الاستماع وهي الخلق والتحفيز والشخصية والموقف والدور في المجتمع. في الجانب يقدم ويب ٤ عوامل تؤثر على الاستماع وهي البيئة والمادي والنفسي والخبرة. ومن هذه الشروح فيخلص هنري كونتور تاريخان العوامل التي تؤثر على الاستماع إلى ٨ أنواع وهي<sup>٢١</sup>:

- أ) العامل المادي على سبيل المثال الشخص له مشاكل الأذن والتعب أو يؤلم المرض حتى له الاهتمام الناقص.  
ب) العامل النفسي وعلى سبيل المثال ناقص التعاطف على المتكلم بسبب معين أو الملل أو له مشكلة شخصية خطيرة.  
ج) عامل الخبرة مثل إذا ليس للمستمع خبرة في مجال واحد فلن يستطيع المستمع أن يستمع الأوديو.

---

<sup>21</sup> Henry Guntur Tarigan, 'Menyimak Sebagai...'. hlm. 106-114

- د) عامل الخلق؛ سيقبل كثير من الناس الأشياء المهمة والمربحة له وسيرد الأشياء غيرها.
- ه) عامل التحفيز؛ يشترك كثير من نشاط الاستماع التقييمات الشخصية. إذا نال الناس أشياء ثمينة من الكلام فيكون متحمسا في استماعه بالجيد.
- و) عامل الجنس؛ ومن عدد البحوث خلص العلماء أن الرجل والمرأة لهما اهتمام متفرق في الاستماع وتركيز الاهتمام. يميل الرجل إلى الموضوعي والناشط والحيادي والمستقل وغيرها. وتميل المرأة إلى الذاتية والمجهول والمتعاطف والتحيز (غير حيادي) وليست مستقلة.
- ز) عوامل البيئة؛ تنقسم عوامل البيئة إلى قسمين وهي البيئة المادية والبيئة الاجتماعية. والبيئة المادية مثل موقع المكتب والكرسي في الفصل. والبيئة الاجتماعية مثل الجو والتفاعل حوله في البيت أو في المدرسة.
- ح) عامل الدور في المجتمع؛ إرادة الاستماع يؤثرها دورنا في المجتمع. المدرس سيستمع أكثر إلى المحاضرة والخطابة والراديو أو التلفاز المربطة بالمشاكل التربوية من داخل البلاد أو خارج البلاد. و سيستمع القاضي والطبيب واللغوي والممثل وغيرهم إلى أشياء متعلقة بالمجال وأعمالهم حيث يمكنها زيادة العلوم ومعارفهم. بدون أن ينال المعارف المحدثة عن مجالهم فصاروا متأخرين. يطلب التطور السريع في مجالهم على تطوير طريقة الاستماع الجيد.

إذن، كما ذُكر من القبل نخلص أن العوامل المؤثرة على الاستماع هي عامل المادي والنفسي والخبرة والخلق والتحفيز والجنس والبيئة والدور في المجتمع. ويمكننا أن نجتمع تلك العوامل إلى العوامل الخارجية والعوامل الباطنية.

## ب. استيعاب المفردات

### ١. تعريف المفردات

المفردات جمع من كلمة المفردة ولمعجم المعاني بمعنى جميع الكلمات الموجودة في اللغة<sup>٢٢</sup> ولمعجم اللغة العربية المعاصرة المفردات هي كلمات مفردات لغوية ومفردات اللغة هي جميع الكلمات الموجودة في اللغة<sup>٢٣</sup>. والمفردات آلة تحتمل المعنى لا يغير المعنى طول الوقت وتكون المفردات الوسيلة لتعريض الفكر بدونها لن يستطيع المتكلم تعبير أفكاره. المفردات عنصر من عناصر لغوية التي تجيب دراسها لطلاب اللغة الأجنبية لنيل المهارات اللغوية المطلوبة.

بيّن كريدالكسانا أن المفردات وحدة الأصوات مستحتملة على التعريف<sup>٢٤</sup>. وبيّن علوي أن المفردات عنصر اللغة المتكلمة

---

<sup>٢٢</sup> معجم المعاني <https://www.almaany.com/>

<sup>٢٣</sup> أحمد مختار عبد الحميد عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: عالم الكتب،

(٢٠٠٨

<sup>٢٤</sup> Harimurti Kridalaksana، *Kamus Linguistik*، (Jakarta: Gramedia ، 1984) hlm. 89

أوالمكتوبة من وحدة الشعور والأفكار المستخدمة في اللغة<sup>٢٥</sup>.

وعرف بولومفيلد (Bloomfield) عن المفردات كما يلي<sup>٢٦</sup>:

*“A free form which consists of two or more lesser free forms as ‘for instanse ‘ poor John or John ran away or yes ‘sir ‘ is a phrase. A free form which is not a phrase is a word. A word is then a free form which does not consist entirely of two or more lesser free form which: in brief ‘a word is minimum free form.”*

الشكل الحر يتكون من شكلين حرة مثل poor John أو John ran away أو “Yes, sir.” هو عبارة (phrase). فلذلك، الشكل الحر الذي ليس عبارة هو مفردة. المفردة هي إذن شكل حر لا يتكون بالكامل من شكلين أو أكثر من الأشكال الحرة الأقل: باختصار، المفردة هي الشكل الأدنى الحر.

## ٢. أنواع المفردات

شرح اللغويين أن المفردات متنوعة ويمكننا أن نقسمها إلى تصنيفات متعلقة بحسب الوظيفة والفئة. وبين رشدي أحمد طعيمة المفردات إلى تقسيمات كما يلي<sup>٢٧</sup>:

---

<sup>25</sup> Hasan Alwi، *Kamus Besar Bahasa Indonesia*، (Jakarta: Balai Pustaka، 2001) hlm. 513

<sup>26</sup> Leonard Bloomfield، *Language*، (New York: Holt، Rinehart and Winston، 1933)

<sup>٢٧</sup> رشدي أحمد عبد الله طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى، ١٩٨٦) ص ٦١٦-٦١٧

أ) تقسيم المفردات من حسب المهارة اللغوية:

١) مفردات للفهم ( *understanding* )

*vocabularies*). وتنقسم هذه المفردات إلى

نوعين:

أ) مفردات الاستماع وهو مجموع الكلمات

التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهما

عندما يتلقاها من المتحدثين.

ب) مفردات القراءة وهي مجموع الكلمات

التي يستطيع الناس التعرف عليها وفهما

عندما يتصلون بها على صفحة مطبوعة.

٢) مفردات للكلام (*speaking vocabularies*).

وأیضا تنقسم هذه المفردات إلى نوعين:

١) عادية *informal* وتقصد بها مجموع

الكلمات التي يستخدمها الناس في

حياتهم اليومية مثل التفاعل مع الأسرة

والمجتمع.

٢) موفقية *formal* ويقصد بها مجموع

الكلمات التي يستخدمها الناس

ولا يستخدمونها إلا في أماكن معينة أو

عندما تكن لهم مناسبة مثل في العمل

والبرامج الرسمية وغيرها.

٣) مفردات للكتابة (*writing vocabularies*).

وتنقسم هذه المفردات إلى نوعين:

(١) عادية هي مجموعة الكلمات التي يستخدمها الناس في مواقف الاتصالات الكتابية الشخصية مثل أخذ مذكرات وكتابة يومية وكتابة رسالة إلكترونية وغيرها.

(٢) موقفية وتقصّد بها مجموعة الكلمات التي يستخدمها الناس في مواقف الاتصالات الرسمية مثل في تقديم طلب للعمل والبحوث العلمية والمجلات العلمية وغيرها.

(٤) مفردات كامنة (*potential vocabularies*).

وتنقسم هذه المفردات إلى نوعين:

(١) سياقية *context* وهي مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.

(٢) تحليلية *analysis* وتقصّد بها مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن ننظر ما زيد عليها من حروف أو ما نقص أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

يمكننا أن نخلص أن المفردات من جهة المهارة اللغوية تنقسم إلى المفردات للفهم والكتابة والكلام والكامنة. وهذا يدل أن تقسيم المفردات واسع جدا وكل قسم له دور مهم.

ب) تقسيم المفردات من حسب المعنى. يمكن أن

تقسم المفردات كالتالي:

أ. كلمات المحتوي (*content vocabularies*)

وهي مجموعة المفردات الأساسية التي تشكل

صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال وغير

ذلك. مثل كلمة <<كتب - كتابة>>

وكلمة <<شرب - شربة>>

ب. كلمات وظيفية (*function words*) وتقصد

بها مجموعة المفردات التي ترتبط المفردات

والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة

مثل حروف الجر والعطف وأدوات الإستفهام

وأدوات الربط بشكل عام.

ج. كلمات عنقودية (*cluster words*) وهي

مجموعة المفردات التي لا تنقل معنى معيناً

وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات

أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل

معنى خاصاً.

ومن المذكور، أن المفردات لها معاني متفرقة.

ومن جهة المعنى، تنقسم المفردات إلى ٣ أنواع

وهي كلمات المحتوي وكلمات وظيفية وكلمات

عنقودية. للمفردات معاني متفرقة حيث يستطيع

الناس أن يعرضوا أفكارهم المعقدة بتلك المعاني التي

تحتوي على المفردات.



ج) تقسيم المفردات من حسب التخصص. ويمكن أن تقسم المفردات إلى:

أ. كلمات خادمة (*service words*) وتقصد بها مجموعة الكلمات العامة التي يستخدمها الناس في مواقف الحياة اليومية أو استخداماتهم الرسمية غير التخصصية.

ب. كلمات تخصصية *special content* (*words*) ويقصد بها مجموعة الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين. وتسمى بالكلمات المحلية *local* (*words*) وكلمات الاستخدام (*utility words*).

ومن المذكور هنا، أن المفردات من جهة تخصصها تنقسم إلى قسمين وهما كلمات خادمة وكلمات تخصصية أو تسمى أيضا بكلمات المحلية أو كلمات الاستخدام.

د) تقسيم المفردات من حسب الاستخدام. ويمكن أن تقسم المفردات إلى:

أ. كلمات نشيطة (*active words*) ويقصد بها مجموعة المفردات التي يكثر الناس من استعمالها في الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعونها أيقروها بكثرة.

ب. كلمات سلبية (*passive words*) وهي مجموع الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي وإن لم ستعملها. وهذا النوع المفردات يفهم الفرد دلالاته وإتخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه. ومن المذكور هنا، أن المفردات من جهة استخدامها تنقسم إلى قسمين وهما كلمات نشيطة وكلمات سلبية.

### ٣. استيعاب المفردات

المفردات هي إحدى عناصر اللغة التي يجب أن يستوعبها متعلم اللغة الاجنبية ليكون قادرا على الاتصال مع اللغة. واستيعاب المفردات ليس في معرفة معناها واحدا فواحدا فقط، ولكن معرفة معناها في الجملة أو النص. ويمكن تطبيق الكلمات شفها أو تحريريا جيدا وصحيحا. وقال زهدي أن استيعاب المفردات هو كفاءة الشخص لتعريف الكلمات وتفهمها واستعمالها جيدا وصحيحا لاستماع والكلام والقراءة والكتابة.<sup>٢٨</sup> وبينت هاستوتي أن استيعاب المفردات مهم لكي الطلاب يستطيعون تفهم الكلمات أو العبارات

---

<sup>28</sup> Darmiyati Zuhdi, *Kosakata Baca Bahasa Indonesia untuk Sekolah Dasar di Indonesia*, (Yogyakarta: Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni, Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan Yogyakarta, 1995), hlm. 7

واستعمالها في عملية اللغة في الاستماع والكلام والقراءة  
والكتابة.<sup>29</sup>

استيعاب المفردات بين الشخص والآخر مختلف. كلما  
ازداد نفسه وازداد مفرداته المتقنة. لأن من وقت إلى الآخر، الناس  
ينمون ويشبّون ويتعلمون ويفهمون أكثر من قبل. كما قال يوديونو،  
أن بعض العوامل التي تؤثر على مرحلة استيعاب المفردات هي  
خلفية التعليم والعمر ومرحلة التعليم والمصادر والمراجع.<sup>30</sup> ولترقية  
استيعاب المفردات يمكن بالقراءة والاستماع والكتابة والقراءة.  
عدد المفردات المتقنة يدل على جودة كفاءة لغوية  
الشخص، كما بين تاريغان أن جودة كفاءة اللغوية تتعلق بكثرة  
المفردات وجودتها التي يمتلكها الشخص.<sup>31</sup> والمفردات باب من  
أبواب العالم والعلم، تجعل المفردات الناس أن يفكروا وهي أساس  
في اتصال الناس. والمستحيل على كل طالب اللغة العربية أن يتقن  
اللغة العربية بدون استيعاب المفردات.

#### ٤. أنواع استيعاب المفردات

ينقسم جيواندونو استيعاب المفردات إلى قسمين وهي  
الاستيعاب الانتاجي-النشطي والاستيعاب التقبلي-السليبي. شرح

---

<sup>29</sup> Hastuti, *Konsep-Konsep dalam Pengajaran Bahasa Indonesia*, (Yogyakarta: MitraGama, 1992), hlm 24

<sup>30</sup> Yudiyono, *Bahasa Indonesia untuk Penulisan Ilmiah*, (Semarang: Universitas Diponegoro, 1984), hlm. 47

<sup>31</sup> Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Kosakata*, (Bandung: Angkasa, 2011), hlm. 2

جيواندونو أن المفردات المشتمة في الاستيعاب الانتاجي-النشطي تسمى بالمفردات النشطة وهي المفردات مستخدمة للمتكلم بالعادة بدون المشكلة في تعريضها وعلى العكس أن المفردات المشتمة في الاستيعاب التقبلي-السلبى تسمى بالمفردات السلبية وهي المفردات من اللغة الأخرى أواللغة الأجنبية والمتكلم لا يقدر استخدامها عادة في التعريض.<sup>٣٢</sup>

وبين حليم وبرهان والرشيد أن استيعاب المفردات ينقسم إلى قسمين وهي استيعاب المفردات التعبيري والتقبلي. استيعاب المفردات التعبيري مستخدم للتكلم والكتابة واستيعاب المفردات التقبلي مستخدم للاستماع والقراءة.<sup>٣٣</sup>

ومن كل ما سبق، يعرف أن استيعاب المفردات ينقسم إلى قسمين وهي الاستيعاب التقبلي والاستيعاب النشطى. استيعاب المفردات التقبلي مستخدم للاتصال التقبلي مثل الاستماع والقراءة واستيعاب المفردات الانتاجي أوالنشطى مستخدم في التعريض الأفكار إلى الآخر مثل التكلم والكتابة.

## ٥. مؤشرات استيعاب المفردات

بين ثرونوري أن من مؤشرات استيعاب المفردات الأجنبية هي: القدرة على نطق الكلمات بشكل صحيح

---

<sup>32</sup> M. Soenardi Djiwandono ،*Tes Bahasa dalam Pengajaran* ، (Bandung: ITB ،1996)، hlm. 43

<sup>33</sup> Al Rasyid ،H. dkk ،*Ujian Bahasa* ،(Bandung: Ganaco NV ،1974)، hlm. 71

والقدرة على تهجئة الكلمات بشكل صحيح والقدرة على فهم معنى الكلمات صحيحاً<sup>٣٤</sup>.

وبين المحاضر مادة المفردات الأستاذ عاقل لطفان أن مؤشرات استيعاب المفردات لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية سمانج هي<sup>٣٥</sup>:

١. القدرة على نطق المفردات نطقاً صحيحاً وكتابتها كتابة صحيحة

٢. القدرة على استخدام المفردات في الجملة استخداماً صحيحاً شفهاً أو تحريماً

## ج. مهارة الكلام

### ١. تعريف الكلام

الكلام مهارة لغوية في حياتنا اليومية. اختار الشخص أن يتكلم للاتصال لأن الكلام أكثر فعالية في الاتصال. لهريادي وزممي قالوا أن الكلام عملية الإتصال لأن فيه انتقال رسالة من مكان واحد إلى آخر<sup>٣٦</sup>. ومن هذا أن الكلام عملية لتعريض الأفكار والآراء إلى الآخر بوسيلة اللغة اللسانية المفهومة.

---

<sup>34</sup> Scott Thornbury, *How to Teach Vocabulary*, (Edinburgh: Pearson Education, 2002) hlm. 20

<sup>35</sup> نتائج المقابلة مع محاضر المفردات الأول أستاذ عاقل لطفان في يوم الأربعاء، ١٧ فبراير ٢٠٢١ م، الساعة العاشرة إلا الربع صباحاً

<sup>36</sup> Haryadi dan Zamzami, *Peningkatan Keterampilan Berbahasa Indonesia* (Yogyakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1996) hlm. 13

قال رشدي أحمد طعيمة أن الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية، وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين<sup>٣٧</sup>. يحتاج متعلم اللغة الثانية أو الأجنبية إلى مهارة الكلام بأنه مؤشر استيعابه في تلك اللغة وكفي يستطيع المتعلم أن يستخدم اللغة الثانية للاتصال مع الآخرين شفاهيا.

وعند عبد السيد، الكلام هو فنّ نقل الاعتقادات والعواطف والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتكلم إلى السامع.<sup>٣٨</sup> ورأى برهان أن الكلام نشاط لغوي الثاني بعد الاستماع والكلام مستعمل للناس في الحياة اللغوية. ومن الأصوات المستمع ثم تعلم الناس ليقولها وكان يستطيع أن يتكلم<sup>٣٩</sup>. لتاريخ أن الكلام مهارة نطق الأصوات التعبيرية في تعريض الأفكار والآراء والشعور<sup>٤٠</sup>. ومن هنا نحن نعرف أن الكلام نظام الرموز المستمعة (*audible*) المرئية (*visible*) باستخدام عدد العضلات بأهداف الأفكار والآراء. الكلام نشاط الناس باستخدام العوامل الفيزية والنفسية و العصبية والدالية واللغوية.

---

<sup>٣٧</sup> رشدي أحمد عبد الله طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى، ١٩٨٦)

<sup>٣٨</sup> سيف المصطفى، اللغة العربية ومشكلات تعليمها، (مالانق: مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤ م)، ص. ٩٥

<sup>٣٩</sup> Burhan Nurgiyantoro، *Penilaian dan Pengajaran Bahasa dan Sastra*، (Yogyakarta: BPF, 2001) hlm. 58

<sup>٤٠</sup> Henry Guntur Tarigan، *Berbicara Sebagai...*، hlm. 14

مهارة الكلام أساس رئيسي في تعليم اللغات لأن مهارة الكلام (١) أكثر طريقة مستخدمة في اللغة (٢) المهارة الأساسية الرئيسية يتعلمها الأطفال (٣) الكلام من أنواع المهارات اللغوية المستعملة أكثر.

ومن تعاريف الكلام المقدمة يخلص الباحث أن تعريف الكلام نشاط تخريج ما يحتوي على المعنى المعين من الكلمات أو الأصوات لسانيا.

## ٢. مبادئ مهارة الكلام

لمهارة الكلام مبادئ رئيسية وبها يمكن الناس التكلم. لا يمكن الفرد أن يتحدث إلا بهذه المبادئ. لبروكس هناك ٨ مبادئ أساسية في الكلام كما يلي.

(١) تحتاج مهارة الكلام إلى شخصين على الأقل.

فطبعاً أن الكلام يجري بين شخصين. على سبيل المثال، الشخص يتكلم مع شخص آخر عن شئ معين. لن يجري الكلام إذا يتكلم الشخص بنفسه وهذا يسمى بمناجاة فردية.

(٢) يستخدم الكلام الرموز اللغوية المعينة المفهومة إجتماعياً.

لن يجري الكلام بين شخصين أو أكثر بدون استخدام نفس اللغة. لا بد عليهم أن يستخدموا لغة واحدة لتفاهم. لن يجري كلام إذا لا يتقن أحدهما اللغة المتسوية.

(٣) استقبال المجال المرجعي العام.

لا بد على الكلام بين شخصين أن يبحث عن مجال مرجعي واحد. إذا ما فهم أحدهما بالمجالات المبحوث فلن يحدث الكلام بينهما.

(٤) يتعلق كل كلام بكلام آخر والبيئة حوله.

نشاط الكلام متعلق بالإجابة الحقيقية من المستمع وعلى العكس. فهذه العلاقة علاقة تفاعلية. لا بد على الإنس أن يتحدث بالكلام المتعلق بالكلام الآخر حتى يستطيع المستمع أن يجيب على كلام المتكلم.

(٥) الكلام فيه تبادل بين المشتركين.

الكلام لا بد فيه تبادل بين الشخصين المتكلمين. يتبادل المشتركين المعارف بينهما بصفة المتكلم والمستمع وعلى العكس. وفي هذا التبادل يحدث التفاعل بينهما.

(٦) الكلام متعلق بالوقت الحاضر.

الكلام الذي يحدث مباشرة بين شخصين يتعلق بالوقت الحاضر العاجل. والكلام المسجل يستطيع أن لا يتعلق بالوقت الحاضر. وهذا ينطبق أيضا على الكتابة أو الكلام المكتوب والصوار وغيرها.

(٧) أثر الكلام أجهزة صوتية وسمعية (*vocal and auditory apparatus*)

الأجهزة الصوتية مثل فم ولسان وحنجرة وغيرها والأجهزة السمعية مثل أذن وطلبة أذن وأعصاب سمعية وغيرها كلها دور مهم في حدوث الكلام بين متكلمين. إذا كان أحد الأجهزة معطلا أو مصابا ففشل عملية الكلام بين متكلمين.



٨) يواجه ويعالج الكلام أشياء حقيقية ومقبولا كالدليل.  
كل شئ حقيقي ومقبول في العقل يعالجه الكلام بصفة  
الدليل والبيان. هذه الأشياء ليست تجيء من العالم حول  
المتكلم الموجود وحده بل عالم الفكري والآراء أيضا. فليمكن  
للناس أن يتكلموا كل شئ طالما الكلام حقيقي ومقبول.  
من هنا عرفنا أن هناك مبادئ مهمة في الكلام لا بد على  
المتكلم أن يفهمها. هذه المبادئ هي أساس في مهارة الكلام.  
بفهم هذه المبادئ سيعرف الناس كيفيات تكلم مع الآخرين أو  
تكلم أمام الحاضرين. وسيهتم المستمعين بكلام المتكلم الفاهم  
بهذه المبادئ.

### ٣. أهداف الكلام

هدف الكلام الرئيسي هو للاتصال وتبليغ الأفكار  
شفاهيا فعاليا. الاتصال عملية إرسال واستقبال الرسالة أو الخبر بين  
شخصين أو أكثر ويستخدم البشر الكلام للاتصال بينهم لتبليغ  
الأفكار والآراء والأخبار.

يبن أوك وونكر اجتمل الكلام على ٣ أهداف أساسيا<sup>٤١</sup>:

أ) لإعطاء المعرفة أو لإبلاغ (to inform)

الهدف الأول لتبليغ ما إلى أشخاص كثير من  
الأفكار والآراء والأخبار وعلى سبيل المثال الأخبار  
في راديو أو تلفاز والتعلم في المدرسة وغيرها.

---

<sup>41</sup> Henry Guntur Tarigan, 'Berbicara Sebagai...', hlm. 15

(ب) للترفيه (to entertain)

والهدف التالي لترفيه أي الكلام مستخدم لإبلاغ  
التسلية وعلى سبيل المثال: النكتة والقصص  
المضحكة وغيرها.

(ج) لإقناع

والهدف الأخير لإقناع أي الكلام مستخدم لأدوات  
الإقناع والطلب إلى الآخر ليعمل أولاً يعمل شيئاً.  
يمكننا من هذا الرأي لدي أوخ وونكر أن هناك ٣  
أهداف الكلام. وهي الكلام لإعطاء المعرفة أو لإبلاغ الرسالة ثم  
الكلام للترفيه مثل النكتة والقصص ثم لإقناع مثل في العمل.  
وبين غوريس كراف يبين من أهداف الكلام لضمن أو  
إقناع المستمع أن يفعل أو لا يفعل شيئاً وإخبار المستمع والترفيه  
كي يشعر المستمع بالسعادة<sup>٤٢</sup>. والآراء المتسوية من Tim LBB  
SSC Intersolusi أن أهداف الكلام هي (١) لإخبار شيئاً إلى  
المستمع، (٢) لضمن أولتأثير المستمع و(٣) لترفيه المستمع<sup>٤٣</sup>.  
فلذا للكلام أهداف متنوعة وهدفه الأساسي هي للاتصال  
والأهداف الأخرى هي الإخبار أولتبليغ المعرفة والترفيه والإقناع  
أوالضمن.

---

<sup>42</sup> ST. Y. Slamet dan Amir, *Peningkatan Keterampilan Berbahasa Indonesia (Bahasa Lisan dan Bahasa Tertulis)* (Surakarta: Universitas Sebelas Maret, 2013). Hlm. 46-47

<sup>43</sup> Tim LBB SSC Intersolusi

#### ٤ . مؤشرات مهارة الكلام وتقييمها

اختبار مهارة كلام اللغة العربية يهدف إلى تقييم كفاءة الطلبة في استخدام اللغة العربية صحيحة وطلاقة عند اتصال. تقييم مهارة كلام اللغة العربية هو تقييم كفاءة الطلبة في تعبير الأفكار والشعور بالتعبير الشفوي.<sup>٤٤</sup> يحتاج إلى الاختبار المناسب لتقييم كفاءتهم. يهدف اختبار مهارة الكلام إلى تقييم كفاءة الطلبة في الاتصال الشفوي باللغة العربية صحيحا وطلاقة.<sup>٤٥</sup>

بالإضافة إلى أن مهارة الكلام تؤسس على وصل المعنى أو التفكير من المتكلم إلى المخاطب، توجد في مهارة الكلام نواحيات التقييم في عملية تعليمه وهي يشتمل على ناحيتين هما من الناحية اللغوية والناحية غير اللغوية. من الناحية اللغوية إخراج الحروف من مخارجها وصحيح القراءة (المد والشدة) ووضع النبر والتنغيم واختيار الكلمات والاعتبارات وبنية الجملة ونوع الكلمات. وأما من الناحية غير اللغوية الطلاقة واستيعاب الموضوع وكفاءة النفس والتفكير والشجاعة والرشاقة ونظام الكلام.<sup>٤٦</sup>

ومن نواحيات التقييم السابقة يمكن بوجود المؤشرات لتسهيل تقييمها. ومن المؤشرات عند سابرتي أخدية هي اللفظ

---

<sup>44</sup> Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, (Malang: UIN Maliki Press, 2013), hlm. 53

<sup>45</sup> Naifah, *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Semarang: CV. Karya Abadi Jaya, 2015), hlm. 206

<sup>46</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif, ...*, hlm. 154

ووضع النبر والتنغيم واختيار المفردات أو الكلمات وطلاقة اللسان  
ومظهر النفس.<sup>٤٧</sup>

---

<sup>47</sup> Sabarti Akhadiyah, *Bahasa Indonesia II*, (Jakarta: Depdikbud,1992), hlm. 154

أ) اللفظ

والمؤشرات من ناحية اللفظ هي القدرة على إخراج الحروف من مخارجها صحيحا وصدقا ونطق الاصوات المتجاورة والمتشابهة.

ب) وضع النبر والتنغيم

والمؤشرات من ناحية وضع النبر والتنغيم هي القدرة على صحيح القراءة (المد والشدة وغيرها) وتفريق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة

ج) اختيار المفردات أو الكلمات

والمؤشرات من ناحية اختيار المفردات أو الكلمات هي القدرة على استعمال المفردات المتنوعة وصحيح بنية الجملة ونوع الكلمات واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.

د) طلاقة اللسان

والمؤشرات من ناحية طلاقة اللسان هي القدرة على استيعاب الموضوع واستخدام نظام الكلام وترتيب الافكار.

هـ) مظهر النفس

والمؤشرات من ناحية مظهر النفس هي القدرة على توافق الحركات و السيماء.

ومن كل ما سبق، تقييم مهارة كلام اللغة العربية يشتمل على ناحيتين هما من الناحية اللغوية والناحية غير اللغوية. ومن

المؤشرات هي اللفظ ووضع النبر والتنغيم واختيار المفردات أو الكلمات وطلاقة اللسان ومظهر النفس.

## ٥. العلاقات بين مهارة الكلام والاستماع

الكلام والاستماع نشاطا الاتصال في اتجاهين مباشرا وهي وجه لوجه الاتصالات (*face to face communication*). وهذه من علاقات بين مهارة الكلام ومهارة الاستماع كما يلي<sup>٤٨</sup>:

١. يُتَعَلَّم الكلام من خلال الاستماع والتمثيل. فلذا المثال والنموذج المسموعة أو المسجلة للأطفال مهمة جدا في استيعاب مهارة الكلام.
٢. الكلمات المستخدمة عند الأطفال يقدرها التحفيزات الموجودة حولهم مثل الحياة في القرية أو المدينة والمفردات تساعدهم في التعريض أفكارهم وآراءهم.
٣. كلام الأطفال يمثل استخدام اللغة في البيت والمجتمع يعيش فيه. وعلى سبيل المثال الترتيل والنطق والمفردات اختيار المفردات ونمط الجملة.
٤. الأطفال الأصغر سنا أسهل في فهم الجمل الأطول والصعوبة من الجمل التي يمكن التحدث بها.
٥. تحسين مهارة الاستماع يعني تحسين جودة مهارة الكلام.

---

<sup>48</sup> Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai...*, hlm. 4

٦. الأصوات عوامل مهمة في ارتفاع استخدام المفردات

فلذا ستساعد الأطفال حينما يستمع الكلام من المدارس والتسجيلات والقصص وغيرها.

٧. الكلام بمساعدة المساعدات البصرية (*visual aids*)

سيحصل على تقبل المعارف الأفضل من دون المساعدة. وعادة سيستخدم وسيمثل الكلام يسمعه الطلاب.

في الاتصال الشفاهي على الأقل محتاج إلى شخصين وهما المتكلم والمستمع. لن يجري الإتصال إلا بهما. فالكلام والاستماع يجمعهما الصوت. إذ يمثل كلاهما المهارات الصوتية التي تحتاج إليها الفرد عند الاتصال المباشر مع الآخرين<sup>٩</sup>. والعلاقة بين الكلام والاستماع سواء كان العلاقة بين الكتابة والقراءة.

## ٦. العلاقات بين مهارة الكلام واستيعاب المفردات

تحتل الكلام مركزا هاما في المجتمع الحديث. وتبدو أهميته في أنه أداة الاتصال السريع بين الفرد وغيره.<sup>١٠</sup> كما بين تاريخان: قال اللغويين أن الكلام لغة. الكلام مهارة لغوية تطورت في حياة الأطفال وسبققتها مهارة الاستماع و تعلم الأطفال خلال هذا

---

<sup>٩</sup>رشدي أحمد عبد الله طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى، ١٩٨٦)

<sup>١٠</sup> على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، ...، ص. ٨٦

الوقت مهارة الكلام أوالنطق. الكلام معلق علاقة شديدة بتطوير المفردات التي ينال بها الأطفال من الاستماع والقراءة من بيئة حولهم<sup>٥١</sup>.

يعرف أن المفردات ألة لتنقل المعنى ووسائل للتفكير، بالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.<sup>٥٢</sup> جودة كلام الشخص متعلقة بجودة وعدد المفردات له. إذا كثرت مفردات له فكان ماهرًا في الكلام وعلى العكس إذا ليست له مفردات فكان ناقصًا في الكلام. جودة وعدد المفردات يؤثر على نجاح طلاب في حياتهم المستقبل. فعلى المدرس أن يعلم المفردات بالجد لأن المفردات مهمة في تطور لغوية الطلاب، فإذا فشل المدرس في تعليم المفردات ففشل الطلاب في استيعاب اللغة.

## ٧. الدراسات السابقة

لا بد على الباحث في البحث العلمي أن يبين الدراسات السابقة لدعم صحة النظريات التي يبحث. وفي هذا القسم سيبين الباحث عن الدراسات السابقة المتعلقة بهذه البحث العلمي مباشرة أو غير مباشرة كما يلي.

١. البحث كتبه روشدا (٢٠١٧) تحت الموضوع "أثر استيعاب المفردات على مهارة الكلام باللغة الإندونيسية في المدرسة

---

<sup>51</sup> Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai...*, hlm. 3

<sup>٥٢</sup> محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (حقوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى، ١٤٠٥ هـ)، ص. ١٦١



الإبتدائية ٢ سارابو لومبو بمدينة بانكيب سولاويسي الجنوبية.<sup>٥٣</sup> وبحث الباحثة لتعرف أثر استيعاب المفردات على مهارة الكلام باللغة الإندونيسية للطلاب في المدرسة الإبتدائية الحكومية ٢ سارابو لومبو بمدينة بانكيب سولاويسي الجنوبية. والحاصل من هذا البحث أن هناك أثر قوي بين استيعاب المفردات ومهارة الكلام باللغة الإندونيسية عند الطلاب.

٢. البحث كتبه خير الأمام مهدي (٢٠١٩) تحت الموضوع "أثر نتائج تعلم المفردات على نتائج تعلم المحادثة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سمارانغ الحكومية سنة ٢٠١٨".<sup>٥٤</sup> وبحث الباحث لمعرفة تأثير نتائج تعلم المفردات في مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم اللغة العربية في جامعة سمارانغ الحكومية سنة ٢٠١٨. والحاصل من هذا البحث أن نتائج تعلم المفردات لها تأثير في نتائج تعلم المحادثة بصدق ٩٢,٠٠٠٪.

٣. البحث كتبه نور الفضيلة (٢٠١٥) تحت الموضوع "تأثير استخدام الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة الكلم لدي

---

<sup>٥٣</sup> رشداء، أثر استيعاب المفردات على مهارة الكلام باللغة الإندونيسية في المدرسة الإبتدائية ٢ سارابو لومبو بمدينة بانكيب سولاويسي الجنوبية" (مكاسار: جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧)

<sup>٥٤</sup> خير الأمام مهدي، أثر نتائج تعلم المفردات على نتائج تعلم المحادثة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سمارانغ الحكومية سنة ٢٠١٨، (سمارانغ: جامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩)

طلاب في تعليم اللغة العربية".<sup>٥٥</sup> بحث الباحثة لمعرفة تأثير الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة التكلم الطلاب. والحاصل من هذا البحث أن قيمة معدلة الفئة التجريبية في الاختبار الأولى ٥٣،١٣ والفئة المراقبة ٥٢،٣٣. في الاختبار الآخر، قيمتها المعدلة لدي الفئة التجريبية ٧٠،٣٣ والفئة المراقبة ٦٢،١٠ بقيمة ترقية معدلة ١٧،١٣ في الفئة التجريبية و ١٠ في الفئة المراقبة. استنادا إلى ذلك استخدام هذه الطريقة يؤثر على ترقية مهارة الكلام بقيمة الدلالة (2-tailed) ٠،٠٠٣. بأن ٠،٠٠٣ أكبر من ٠،٠٥ فمرفوض  $H_0$  و  $H_a$  مقبول.

٤. البحث كتبه نور اسلمة (٢٠١٩) تحت الموضوع "أثر نتيجة المفردات على نتيجة المحادثة لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج".<sup>٥٦</sup> والحاصل تم إنشاؤها  $F_{hitung}$  من ٠،٧٠٣٣٤ تتم المقارنة هذه القيمة مع قيمة  $F_{table}$  عند مستوى دلالة ٥% من ٣،٩٢٧ بحيث أن  $F_{hitung}$  الذي تم الحصول عليه أكبر من قيمة  $F_{table}$  ٣،٩٢٧ عند مستوى دلالة ٥% ( $F = 70 \cdot 05 : 112 = 3 \cdot 334 > F(0 \cdot 927)$ ) وهذا يدل على أن

---

<sup>٥٥</sup> نور الفضيلية، تأثير استخدام الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة الكلام لدي طلاب في تعليم اللغة العربية،

(باندونج: Universitas Pendidikan Indonesia، ٢٠١٥)

<sup>٥٦</sup> نور اسلمة، أثر نتيجة المفردات على نتيجة المحادثة لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج، (سمارانج: جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩)

هناك تأثير هام بين المتغير X (نتيجة المفردات) والمتغير Y (نتيجة المحادثة).

ومن الدراسات السابقة، توجد المماثلة والمتفرقة بين البحوث السابقة وهذا البحث. المماثلة بينها هي يبحث في تعليم المفردات واستيعابها ومهارة الكلام. والمتفرقة بينها متنوعة. من البحث الاول، الفرق من البحث الباحث هو في حسب أثر بين المتغير X استيعاب المفردات والمتغير Y مهارة الكلام. ويركز إلى تعليم اللغة الإندونيسية. وأما في هذا البحث يحسب المتغيرات X1 و X2 وهي مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على المتغير Y مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية. ومن البحث الثاني هو استخدام المتغير X نتائج تعلم المفردات وأثره على المتغير Y نتائج تعلم المحادثة فقط، واستخدام هذا البحث ثلاث متغيرات وهي المتغيران المستقلان X1 و X2 والمتغير التابع Y. ومن البحث الثالث هو استخدام المتغير X الطريقة السمعية الشفهية وأثره على المتغير Y مهارة الكلام فقط واستخدام هذا البحث المتغيرات X1 و X2 وأثرهما على المتغير Y. ومن البحث الرابع هو استخدام المتغير X نتيجة المفردات وأثره على المتغير Y نتيجة المحادثة فقط وأما هذا البحث يستخدم المتغيران المستقلان X1 و X2 وأثرهما على المتغير التابع Y.

والاستنتاج أن كثير من البحث السابق يستخدم المتغيرين فقط هي متغير المستقل X والمتغير التابع Y. وهذا البحث يستخدم ثلاث متغيرات وهي المتغيران المستقلان X1 و X2 والمتغير التابع Y. ولم يوجد البحث العلمي الآخر المتساوي بهذا البحث.

## ٨. فرضية البحث

فرضية البحث افتراضات عن المعلمات السكانية وتمكن الافتراضات صحيح أو خطأ<sup>٥٧</sup>. فرضية البحث إجابة مؤقتة على تحديد المشكلة المقدمة<sup>٥٨</sup>. المؤقتة أي تستند الإجابة المقدمة على النظريات المتعلقة ولم تستند على الحقائق التجريبية التي تنال من اجتماع البيانات<sup>٥٩</sup>. ليست فرضية البحث إجابة تجريبية بل إجابة نظرية عن تحديد المشكلة. تمكن هذه الإجابة مقبولة أم غير مقبولة. فرضية البحث في هذا البحث هي أن هناك أثر استيعاب المفردات ومهارة الاستماع على مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بالجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارنغ سنة ٢٠١٨.

---

<sup>57</sup> Ibnu Hadjar ‘*Statistik untuk Ilmu Pendidikan ‘Sosial dan Humaniora* ‘(Semarang: Pustaka Rizki Putra ،2018) hlm. 130

<sup>58</sup> Sugiyono ‘*Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif ، Kualitatif dan R&D* ‘(Bandung: Alfabeta ،2010) hlm. 96

<sup>59</sup> Sugiyono ‘*Metode Penelitian Pendidikan...* ‘hlm. 96



## الباب الثالث

### مناهج البحث

مناهج البحث هي الطرائق لنيل البيانات بالهدف المعين<sup>1</sup> لإجابة المشكلة ولاختبار فرضية البحث. في هذا الباب سيبين الباحث طرائق ومناهج البحث المستخدمة. تقدم سرينا أنّ مناهج البحث أو مناهج العلمية لها خطوات وطرق أخذ المعارف العلمية. فمناهج البحث طريقة منظمة مستخدمة في وضع المعلومات التي يؤديها الباحث ليحصل على الأجوبة المناسبة للمسألة<sup>2</sup>.

تشرح مناهج البحث الخطة والتنسيق في بحث أداه الباحث لمعرفة الإجابة المناسبة لتحديد المشكلة وهدفه<sup>3</sup>. تحتوي مناهج البحث على نوع البحث ومكانه ووقته والمجتمع الاحصائي والعينة والمتغيرات والمؤشرات وطريقة جمع البيانات وطريقة تحليل البيانات.

#### أ. نوع البحث

استخدم هذا البحث طريقة كمية وهي طريقة تؤسس على فلسفة الوضعية. وهذه الطريقة مستعملة لبحث السكان والعينة المعينة. واستخدم أدوات البحث لجمع البيانات وتحليل البيانات كمية ثابتة لاختبار فرضية البحث المعينة. ونوع هذا البحث باستخدام الانحدار المتعدد ويشارك ثلاث متغيرات وهي المتغيران المستقلان ( $X_1$  و  $X_2$ ) والمتغير التابع ( $Y$ ).

---

<sup>1</sup> Sugiyono ، *Metode Penelitian Kuantitatif ، Kualitatif dan R&D* ، (Bandung: Alfabeta ،2011) ،hlm. 2

<sup>2</sup> Suryana ، *Metodologi Penelitian Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif* ،(Jakarta: Universitas Pendidikan Indonesia ،2010) ، hlm.17

<sup>3</sup> *Buku Bimbingan Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan* ، ..... ،hlm.14.

## ب. مكان البحث ووقته

جرى هذا البحث في قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة ٢ والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج التي تقع في الشارع بروفيسور همكا كيلومتر ٢ عاليان سمارانج. والوقت المحتاج لجمع البيانات وتحليلها في التاريخ ١-١٠ مارس ٢٠٢١ م.

## ج. المجتمع الإحصائي والعينة

المجتمع الإحصائي هو مجموعة من الناس أو الوثائق المحددة تحديدا واضحا<sup>٤</sup>. ويبن أندي المجتمع الإحصائي هو مجموعة الأشياء المبحوثالة بنفس الخصائص والطبيعات<sup>٥</sup>. و المجتمع في هذا البحث هي جميع طلاب قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٨ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج وعددهم ١١٣ طالب من ثلاثة فصول.

العينة هي جزء من المجموع ولها الخصائص التي يمتلكها المجتمع الإحصائي. تؤثر جودة العينة على جودة نتائج البحث تأثيرا جدا، لأن النتائج على العينة تنتشر إلى المجتمع الإحصائي<sup>٦</sup>. طريقة اختيار العينة المستخدمة في

---

<sup>٤</sup> نادية سعيد عيشور وأصدقائه، منهجية البحث في العلوم الاجتماعية، (الجزائر: مؤسسة حسين راس الجبل للنشر والتوزيع، ٢٠١٧) ص ٢٦٥

<sup>٥</sup> Andi Supangat، *Statistika Dalam Kajian Deskriptif Inferensi dan Nonparametrik*، (Jakarta: Kencana، 2007) Hlm. 3

<sup>٦</sup> Purwanto، *Metodologi Penelitian Kuantitatif Untuk Psikologi dan Pendidikan*، (Yogyakarta: Pustaka Pelajar، 2012)، hlm. 243

هذ البحث طريقة العينة العشوائية (*Random Sampling*) وهي طريقة اختيار العينة عشوائيا دون اهتمام بطبقات في المجتمع الإحصائي.<sup>٧</sup> قال أريكونطا، إذا كانت العينة أقل من ١٠٠ نسمة فعلى الباحث أن يأخذ جميعا، وإذا كانت العينة أكثر منها فيأخذ ١٠%-١٥% أو ٢٠%-٢٥%.<sup>٨</sup> والباحث قد أخذ العينة في هذا البحث ٣٥% من المجتمع الإحصائي. لأن المجتمع الإحصائي في هذا البحث أكثر من ١٠٠ وهي ١١٣ طالب من ثلاثة فصول، وهي ٣٥ طالبا من الفصل أ، و ٣٩ طالبا من الفصل ب، و ٣٩ طالبا من الفصل ج. وحجم العينة الذي يأخذه الباحث ٤٠ طالبا.

#### د. المتغيرات والمؤشرات

المتغيرات سمة متنوعة ترتبط بالوحدة المراقبة المختلفة<sup>٩</sup>. لسوكيونو، متغيرات البحث كل شيء في شكل ما يحدده الباحث ويريد دراسته من أجل الحصول على معلومات عنها، ثم استخلاص النتائج. لفردهاني، والمتغيرات -نظريا- هي علامة شخص أو شيء له اختلاف بينهم<sup>١٠</sup>. هناك متغيران في بحث علمي وهما المتغير المستقل والمتغير التابع. وفي هذا البحث يستخدم الباحث متغيرين مرجعا في البحث وهي:

---

<sup>7</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2014), hlm. 120

<sup>8</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hlm. 134

<sup>9</sup> Ibnu Hadjar, *Statistik untuk...* 4 hlm. 13

<sup>10</sup> Sugiyono, *Statistik Untuk Penelitian* (Bandung: Alfabeta, 2013) hlm. 2



## ١. المتغير المستقل (X)

المتغير المستقل في اللغة الانجليزية يسمى ب *independent variable*. المتغير المستقل هو المتغير الذي يؤثر أو يجعل سبب التغير أو وجود المتغير التابع.<sup>١١</sup> في هذا البحث المتغيرين المستقلين وهما مهارة الاستماع كالمتغير المستقل الأول (X1) واستيعاب المفردات كالمتغير المستقل الثاني (X2).

ومؤشرات مهارة الاستماع (X1) كما يلي:<sup>١٢</sup>

أ) القدرة على فهم المادة المسموعة

ب) القدرة على إلقاء المادة المسموعة شفهيًا أو تحريريا

ومؤشرات استيعاب المفردات (X2) كما يلي:<sup>١٣</sup>

أ) القدرة على نطق المفردات نطقًا صحيحًا وكتابتها كتابة

صحيحة

ب) القدرة على استخدام المفردات في الجملة استخداما

صحيحًا شفهيًا أو تحريريا

## ٢. المتغير التابع

المتغير التابع في اللغة الانجليزية يسمى ب *dependent variable*. المتغير التابع هو المتغير الذي يبينه أو يؤثره المتغير

---

<sup>11</sup> Sudaryono, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2017), hlm. 154

<sup>12</sup> نتائج المقابلة مع محاضر الاستماع الأول أستاذ يوسف اثنان في يوم الأربعاء، ١٧ فبراير ٢٠٢١ م، الساعة الواحدة والنصف نهارا

<sup>13</sup> نتائج المقابلة مع محاضر المفردات الأول أستاذ عاقل لطفان في يوم الأربعاء، ١٧ فبراير ٢٠٢١ م، الساعة العاشرة إلا الربع صباحا

المستقل.<sup>١٤</sup> والمتغير التابع في هذا البحث هو نتائج مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٨. ومؤشراته كما يلي:<sup>١٥</sup>

أ) القدرة على تعبير العبارات في المحادثة اليومية عن التعرف وفي الفصل وفي الجامعة وفي الإدارة وفي السوق وفي المتحف وفي المطار وفي حديقة الحيوانات.

ب) القدرة على إجابة الأسئلة إجابة صحيحة

ج) الشجاعة في إلقاء الأسئلة وإجابتها

د) استيعاب المفردات المتعلقة بالأحوال والأمكنة المحددة

#### هـ. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات خطوة رئيسية في البحث، لأن هدف هذا البحث الرئيسي هو لنيل البيانات. بدون معرفة طريقة جمع البيانات فلن يجد الباحث بيانات قياسية. واستخدم الباحث في هذا البحث طريقة التوثيق.

##### ١. طريقة التوثيق

طريقة التوثيق هي الطريقة المستخدمة لنيل البيانات بوسائل المكتوبة ومثلها الوثائق والكتب والمجلات والجرائد والصور وما إلى ذلك المتعلق بما المبحوث.<sup>١٦</sup> ويستخدم الباحث هذه الطريقة

---

<sup>14</sup> Sudaryono, *Metodologi Penelitian*, ..., hlm. 155

<sup>١٥</sup> نتائج المقابلة مع محاضر المحادثة الأولى أستاذ الليث عاشقين في يوم الجمعة، ١٩ فبراير ٢٠٢١ م، الساعة الثانية وخمس دقائق نهرا

<sup>16</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, ..., hlm. 274

في جمع البيانات للمتغير X1 (مهارة الاستماع) والمتغير X2 (استيعاب المفردات) والمتغير Y (مهارة الكلام). والبيانات المحتاجة نتيجة تعليم مهارة الاستماع في مادة الاستماع الأول ونتيجة تعليم المفردات في مادة المفردات الأول ونتيجة تعليم مهارة الكلام في مادة المحادثة الأولى لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج سنة ٢٠١٨.

## ٢. طريقة المقابلة

بين سوكيونو طريقة المقابلة مستخدمة لجمع البيانات للعثور اليجاد المشاكل المبحوثة. واستخدم الباحث هذه الطريقة لمعرفة أشياء عميقة مهمة من المستجيب. والبيانات المحتاجة بهذه الطريقة هي مؤشرات مهارة الاستماع واستيعاب المفردات ومهارة الكلام. وقام الباحث بالمقابلة مع المحاضرين عبر واتساب

## و. طريقة تحليل البيانات

بعد أن يجمع البيانات، فالخطوة التالية تحليلها. هدف هذا البحث لمعرفة العلاقة بين المتغيران المستقلان ومتغير التابع باستخدام تحليل الانحدار الخطي المتعدد. وخطوات تحليلها ما يلي:

### ١. التحليل المقدم

التحليل المقدم تحليل وصفي أو إحصاء وصفي. هو الإحصاء المستخدم لتحليل البيانات بوصف أو تصوير جمع البيانات إجمالاً.<sup>١٧</sup> والخطوات في التحليل الوصفي مايلي:

---

<sup>17</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*,..., hlm. 207-208

- أ) البحث عن أعلى القيمة  
 ب) البحث عن أدنى القيمة  
 ج) البحث عن المتوسط الحسابي

$$\bar{x} = \frac{\sum X}{n}$$

- د) البحث عن الانحراف المعياري

$$Sd = \sqrt{\frac{\sum (xi - \bar{x})^2}{dk}}$$

- هـ) البحث عن جودة المتغير

وهذه الخطوة تستخدم للمتغيرات X1 و X2 و Y

## ٢. تحليل اختبار الفرضية

تستخدم طريقة معادلة الانحدار الخطي المتعدد لاختبار فرضية البحث، لأن البحث تأسسه العلاقة الارتباطية الوظيفية أو العلاقة السببية بين المتغيران المستقلان (X1, X2) والمتغير التابع (Y). وخطوة تحليلها:

أ) تحليل معادلة الانحدار الخطي المتعدد:

$$Y = a + b_1X_1 + b_2X_2$$

البيان:

Y = نتيجة تعليم مهارة الكلام أو المحادثة

a = ثابت معادلة الانحدار

b<sub>1</sub>b<sub>2</sub> = معامل الانحدار

x<sub>1</sub> = نتيجة دراسة الاستماع

x<sub>2</sub> = نتيجة دراسة المفردات

حساب مكون معادلة الانحدار:

(١) حساب قيمة المنحدر الأول ( $b_1$ )

$$b_1 = \frac{(\sum x_2^2)(\sum yx_1) - (\sum x_1x_2)(\sum yx_2)}{(\sum x_1^2)(\sum x_2^2) - (\sum x_1x_2)^2}$$

(٢) حساب قيمة المنحدر الثاني ( $b_2$ )

$$b_2 = \frac{(\sum x_1^2)(\sum yx_2) - (\sum x_1x_2)(\sum yx_1)}{(\sum x_1^2)(\sum x_2^2) - (\sum x_1x_2)^2}$$

(٣) حساب قيمة التقاطع

$$a = \bar{Y} - b_1\bar{X}_1 - b_2\bar{X}_2$$

بالرموز:

$$\begin{aligned}\sum y^2 &= \sum Y^2 - \frac{(\sum Y)^2}{N} \\ \sum x_1^2 &= \sum X_1^2 - \frac{(\sum X_1)^2}{N} \\ \sum x_2^2 &= \sum X_2^2 - \frac{(\sum X_2)^2}{N} \\ \sum x_1x_2 &= \sum X_1X_2 - \frac{(\sum X)(\sum X_2)}{N} \\ \sum yx_1 &= \sum YX_1 - \frac{(\sum Y)(\sum X_1)}{N} \\ \sum yx_2 &= \sum YX_2 - \frac{(\sum Y)(\sum X_2)}{N}\end{aligned}$$

ب) اختبار الدلالة من الانحدار الخطي المتعدد

(١) حساب عدد مربعات الانحدار:

$$JK_{reg} = b_1\sum yx_1 + b_2\sum yx_2$$

(٢) حساب درجة حرية الانحدار:

$$dk_{reg}=k$$

٣) حساب معدل مربعات الانحدار:

$$RK_{reg} = JK_{reg}/dk_{reg}$$

٤) حساب عدد معريعات المتبقي

$$JK_{res} = \sum y^2 - JK_{res}$$

٥) حساب درجة حرية المتبق

$$dk_{res} = N - k - 1$$

٦) حساب معدل مربعات المتبقي

$$RK_{res} = \frac{JK_{res}}{dk_{res}}$$

٧) حساب اختبار الدلالة

$$F = \frac{RK_{reg}}{RK_{res}}$$

ج) تحليل اختبار الدلالة

هو تحليل البيانات المستمر من نتائج تحليل اختبار الفرضية. في هذا البحث، يستمرّ التحليل من حصول تحليل الانحدار بطريقة المقارنة بين  $F$  الحساب و  $F$  الجدول لمستوى الدلالة ١% أم ٥% مع الشروط التالية:<sup>١٨</sup>

١) إذا كان  $F$  الحساب أكبر أو سواء من  $F$  الجدول (١% أو ٥%)، فكان  $H_0$  مرفوض (الدلالة) والفرضية مقبولة أي يوجد أثر هام

---

<sup>18</sup> Riduwan dan Akdon, *Rumus dan Data dalam Analisis Statistika*, ..., hlm. 138

بين مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على  
مهارة الكلام لدى طلاب قسم تعليم اللغة  
العربية سنة ٢٠١٨ بجامعة والي سونجو  
الاسلامية الحكومية سمارانج

(٢) إذا كان F الحساب أصغر أو سواء من F الجدول  
(١% أو ٥%)، فكان Ho مقبول (غير  
الدلالة) والفرضية مرفوض أي لا يوجد أثر  
هام بين مهارة الاستماع واستيعاب المفردات  
على مهارة الكلام لدى طلاب قسم تعليم  
اللغة العربية سنة ٢٠١٨ بجامعة والي سونجو  
الاسلامية الحكومية سمارانج

(د) البحث عن معامل التحديد ( $r^2$ )

الخطوة التالية، البحث عن معامل التحديد لمعرفة  
نسبة مئوية من اثر المتغيرين المستقلين على المتغير  
التابع. وهي حاصل المربع من معامل الارتباط.<sup>19</sup>

أ) المساهمة  $X_1$  على  $Y$  ( $R_{y1}^2$ )

$$R_{y1} = \frac{(\sum yx_1)}{\sqrt{\sum x_1^2 \sum y^2}}$$

$$R_{y1}^2 = \frac{(\sum yx_1)^2}{\sum x_1^2 \sum y^2}$$

ب) المساهمة  $X_2$  على  $Y$  ( $R_{y2}^2$ )

---

<sup>19</sup> Sugiyono, *Statistika untuk Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2014),  
hlm. 231

$$R_{y2} = \frac{(\sum yx_2)}{\sqrt{\sum x_2^2 \sum y^2}}$$

$$R_{y1}^2 = \frac{(\sum yx_2)^2}{\sum x_2^2 \sum y^2}$$

(ج) المساهمة  $X_1$  و  $X_2$  على  $Y$  ( $R_{y12}^2$ )

$$R_{12} = \frac{(\sum x_1 x_2)}{\sqrt{\sum x_1^2 \sum x_2^2}}$$

$$R_{y12}^2 = \frac{r_{y1}^2 + r_{y2}^2 - 2r_{y1}r_{y2}r_{12}}{1 - r_{12}^2}$$

البيان:

$$X_1 \text{ المتغير بين المربع الارتباط} = r_{y1}^2$$

$$X_2 \text{ المتغير بين المربع الارتباط} = r_{y2}^2$$

$$X_1 \text{ المتغير بين الارتباط} = r_{y1}$$

$$X_2 \text{ المتغير بين الارتباط} = r_{y2}$$

$$X_2 \text{ و } X_1 \text{ المتغير بين الارتباط} = r_{12}$$

$$\text{و } X_1 \text{ المتغير بين المربع الارتباط} = R_{y12}^2$$

$X_2$

---

<sup>20</sup> Ibnu Hadjar, *Dasar-Dasar Statistik untuk Ilmu Pendidikan, Sosial, & Humaniora, ...*, hlm. 232-233





## الباب الرابع

### نتائج البحث

أ. توصيف البيانات

#### ١. البيانات العامة

أ) لمحة عن قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

قسم تعليم اللغة العربية أحد الأقسام في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج الذي يقع في الشارع بروفيسور دوكتور هامكا عاليان سمارانج.

(١) غاية القسم وأهدافه

الغاية :

نموذج تعليم اللغة العربية المتفوق على أساس وحدة العلوم الوطنية سنة

٢٠٢٧

الأهداف :

(١) إجراء تعليم اللغة العربية المخترعة والمبتكرة والمعنوية على

أساس وحدة العلوم بنظر المعرفة المحلية

(٢) إجراء البحث في مجال اللغة العربية على أساس وحدة العلوم

(٣) إجراء الخدمة إلى المجتمع لتنفيذ نتائج البحث وتطويرها في

مجال تعليم اللغة العربية

(٤) إجراء التعاون مع مؤسسة بحث اللغة العربية وتعليمها على

المستوى الإقليمي والوطني والدولي

(٥) تنفيذ الخدمات الأكاديمية الكاملة.

الغرض :

(١) إنتاج الخارجين الممتازين في مجال تعليم اللغة العربية ومكارم الأخلاق.

(٢) إنتاج البحوث والرسائل العلمية في مجال اللغة العربية وتعليمها على أساس وحدة العلوم بنظر المعرفة المحلية

(٣) إنتاج خدمة المجتمع المطبقة والنافعة.<sup>١</sup>

(٢) عدد المواد الدراسية

عدد المواد الدراسية في قسم تعليم اللغة العربية ١٠٢ حصة دراسية. ومنها مادة الاستماع والمفردات والمحادثة. متدة الاستماع تتكون من ثلاثة أقسام هي الاستماع الأول والاستماع الثاني والاستماع الثالث. ومادة المفردات تتكون من قسمين هي المفردات الأولى والمفردات الثانية والمفردات الثالثة. ومادة المحادثة تتكون من ثلاثة أقسام هي المحادثة الأولى والمحادثة الثانية والمحادثة الثالثة.<sup>٢</sup> وتؤخذ كل المتغيرات في هذا البحث من القسم الأول في كل مادة، استيعاب المفردات من مادة المفردات الأولى ومهارة الاستماع من مادة الاستماع الأول ومهارة الكلام من مادة المحادثة الأولى.

---

<sup>1</sup> Buku Panduan Program Sarjana (S.1) dan Diploma 3 (D.3) tahun akademik 2018/2019, (Semarang: Kementerian Agama Republik Indonesia UIN Walisongo), hlm. 88

<sup>2</sup> Buku Panduan Program Sarjana (S.1) dan Diploma 3 (D.3), ..., hlm. 204-205

## ٢. البيانات الخاصة

المجتمع الإحصائي في هذا البحث جميع طلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة دراسية ٢٠١٨ عددهم ١١٣ طالب. يؤخذ حجم العينة ٣٥% من المجتمع الإحصائي وهي ٤٠ طالبا. وطريقة جمع البيانات المستخدمة طريقة التوثيق.

### ب. تحليل البيانات

البيانات من المتغيرات ( $X_1$  و  $X_2$  و  $Y$ ) مأخوذة من الامتحان النهائي لكل مواد الدراسية المتعلقة بها. والدرجات لكل من المتغيرات لدى الأفراد كما في الجدول التالي:

#### جدول ٤.١

البيانات (الدرجات) لكل من المتغيرات لدى الأفراد

| رقم المستجيب | مهارة الاستماع ( $X_1$ ) | استيعاب المفردات ( $X_2$ ) | مهارة الكلام ( $Y$ ) |
|--------------|--------------------------|----------------------------|----------------------|
| ١            | ٣.٢                      | ٣,٩                        | ٤,٠                  |
| ٢            | ٣.٤                      | ٣,٦                        | ٤,٠                  |
| ٣            | ٣.٣                      | ٣,٩                        | ٤,٠                  |
| ٤            | ٣.٠                      | ٣,٦                        | ٤,٠                  |
| ٥            | ٢.٩                      | ٣,٤                        | ٤,٠                  |
| ٦            | ٣.٥                      | ٤,٠                        | ٤,٠                  |
| ٧            | ٣.٩                      | ٤,٠                        | ٤,٠                  |
| ٨            | ٣.٤                      | ٤,٠                        | ٤,٠                  |
| ٩            | ٣.٢                      | ٤,٠                        | ٤,٠                  |
| ١٠           | ٣.٦                      | ٣,٧                        | ٤,٠                  |
| ١١           | ٣.٤                      | ٣,٣                        | ٤,٠                  |

|     |     |     |    |
|-----|-----|-----|----|
| ξ,ο | ϣ,λ | ϣ.ο | ιϣ |
| ξ,ο | ϣ,ϣ | ϣ.ϣ | ιϣ |
| ϣ,ο | ϣ,ι | ϣ,λ | ιϷ |
| ξ,ο | ϣ,λ | ϣ,ο | ιο |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ,Ϸ | ιϛ |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.γ | ιγ |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.ι | ιλ |
| ξ,ο | ϣ,ο | ϣ.ο | ιϑ |
| ξ,ο | ϣ,γ | ϣ.ο | ιο |
| ξ,ο | ϣ,ϑ | ϣ.ο | ιι |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.ϣ | ιϣ |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.λ | ιϣ |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.λ | ιϷ |
| ξ,ο | ϣ,γ | ϣ.ι | ιο |
| ξ,ο | ϣ,Ϸ | ϣ.ο | ιϛ |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.Ϸ | ιγ |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.Ϸ | ιο |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ.ο | ιλ |
| ξ,ο | ϣ,γ | ϣ,λ | ιϑ |
| ξ,ο | ξ,ο | ϣ,γ | ιο |
| ϣ,ο | ϣ,ο | ϣ,ο | ιι |
| ξ,ο | ϣ,Ϸ | ϣ,ο | ιϣ |
| ξ,ο | ϣ,ϑ | ϣ,ϣ | ιϣ |

|        |        |        |                      |
|--------|--------|--------|----------------------|
| ٤,٠    | ٣,٩    | ٣,٨    | ٣٤                   |
| ٤,٠    | ٣,٧    | ٣,٦    | ٣٥                   |
| ٤,٠    | ٣,٣    | ٣,٨    | ٣٦                   |
| ٣,٨    | ٣,٨    | ٢,٩    | ٣٧                   |
| ٤,٠    | ٤,٠    | ٣,٦    | ٣٨                   |
| ٤,٠    | ٣,٦    | ٣,٨    | ٣٩                   |
| ٣,٨    | ٣,٣    | ٣,١    | ٤٠                   |
| ١٥٨,٦٠ | ١٤٩,٧٠ | ١٣٥,٨٠ | المجموع              |
| ٤,٠    | ٤,٠    | ٣,٩    | أعلى الدرجة          |
| ٣,٥    | ٣,١    | ٢,٨    | أدنى الدرجة          |
| ٣,٩٦٥  | ٣,٧٣٤  | ٣,٣٩٥  | المتوسط<br>الحسابي   |
| ٠,١١٧  | ٠,٢٦٨  | ٠,٣٠٠  | الانحراف<br>المعياري |

#### ١. بيانات مهارة الاستماع

هذه البيانات مأخوذة من الامتحان النهائي في مادة الاستماع الأول لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة دراسية ٢٠١٨. وتوزيع التكرار من نتيجة تعليم الاستماع الأول كما في الجدول التالي:

#### جدول ٤.٢

#### توزيع التكرار من نتيجة تعليم الاستماع الأول

| رقم | الدرجة | التكرار | النسبة المئوية |
|-----|--------|---------|----------------|
| ١   | ٢,٨    | ١       | ٢,٥ %          |
| ٢   | ٢,٩    | ٢       | ٥ %            |

|        |    |       |    |
|--------|----|-------|----|
| % ١٠   | ٤  | ٣,٠   | ٣  |
| % ٧,٥  | ٣  | ٣,١   | ٤  |
| % ٧,٥  | ٣  | ٣,٢   | ٥  |
| % ٧,٥  | ٣  | ٣,٣   | ٦  |
| % ١٢,٥ | ٥  | ٣,٤   | ٧  |
| % ١٧,٥ | ٧  | ٣,٥   | ٨  |
| % ٧,٥  | ٣  | ٣,٦   | ٩  |
| % ٥    | ٢  | ٣,٧   | ١٠ |
| % ١٥   | ٦  | ٣,٨   | ١١ |
| % ٢,٥  | ١  | ٣,٩   | ١٢ |
| % ١٠٠  | ٤٠ | مجموع |    |

والخطوة التالية، إجراء تحليل الإحصاء الوصفي عن نتيجة تعليم الاستماع الأول وهو بحث عن المتوسط الحسابي والانحراف المعياري، وخطوة حسابها ما يلي:

$$٣,٩ = \text{أ) أعلى الدرجات } (X_{1r})$$

$$٢,٨ = \text{ب) أدنى الدرجات } (X_{1r})$$

ج) المتوسط الحسابي

$$\begin{aligned}\bar{x}_1 &= \frac{\sum X}{n} \\ &= \frac{١٣٥,٨}{٤٠} \\ &= ٣,٣٩٥\end{aligned}$$

د) الانحراف المعياري

$$\begin{aligned}Sx_1 &= \sqrt{\frac{\sum (xi - \bar{x})^2}{dk}} \\ &= \sqrt{\frac{٣,٤٩٩}{٤٠ - ١}}\end{aligned}$$

$$= \sqrt{0.09}$$

$$= 0,300$$

ومن الحساب السابق، حصلت نتيجة الإحصاء الوصفي من بيانات مهارة الاستماع كما في الجدول التالي:

### جدول ٤.٣

#### نتيجة الإحصاء الوصفي من مهارة الاستماع

| الانحراف المعياري | المتوسط الحسابي | أدنى الدرجات | أعلى الدرجات | جملة المستجيبين |                |
|-------------------|-----------------|--------------|--------------|-----------------|----------------|
| ٠,٣٠٠             | ٣,٣٩٥           | ٢,٨          | ٣,٩          | ٤٠              | مهارة الاستماع |

وقد عرف أن المتوسط الحسابي من متغير مهارة الاستماع  $(X_i) = 3,395$  والانحراف المعياري  $= 0,300$ . ثم بحث عن جودة المتغير من نظام التقدير الدراسي بجامعة ولي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

### جدول ٤.٤

#### نظام التقدير الدراسي

| المعايير | الفترة  |
|----------|---------|
| E        | ٠,٠     |
| D        | ١,٠-١,٤ |
| D+       | ١,٥-١,٩ |
| C        | ٢,٠-٢,٤ |
| C+       | ٢,٥-٢,٩ |
| B        | ٣,٠-٣,٤ |
| B+       | ٣,٥-٣,٩ |
| A        | ٤,٠     |



أن المتوسط الحسابي متغير مهارة الاستماع  $(X_1) = 3,395$  أو يقع بين قيمتي 3,5-3,9. فلذلك, هذه القيمة تدل على أن جودة مهارة الاستماع لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية جيد جدا (B+).

## ٢. بيانات استيعاب المفردات

هذه البيانات مأخوذة من الامتحان النهائي في مادة المفردات الأولى لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة دراسية 2018. وتوزيع التكرار من نتيجة تعليم المفردات الأولى كما في الجدول التالي:

### جدول ٤.٥

#### توزيع التكرار من بيانات استيعاب المفردات

| رقم | فترة الفئة | التكرار | النسبة المئوية |
|-----|------------|---------|----------------|
| ١   | ٣,١        | ١       | ٢,٥ %          |
| ٢   | ٣,٢        | -       | -              |
| ٣   | ٣,٣        | ٤       | ١٠ %           |
| ٤   | ٣,٤        | ٣       | ٧,٥ %          |
| ٥   | ٣,٥        | ٢       | ٥ %            |
| ٦   | ٣,٦        | ٣       | ٧,٥ %          |
| ٧   | ٣,٧        | ٥       | ١٢,٥ %         |
| ٨   | ٣,٨        | ٣       | ٧,٥ %          |
| ٩   | ٣,٩        | ٥       | ١٢,٥ %         |
| ١٠  | ٤,٠        | ١٤      | ٣٥ %           |
|     | مجموع      | ٤٠      | ١٠٠ %          |

والخطوة التالية، إجراء تحليل الإحصاء الوصفي عن نتيجة تعليم المفردات الأولى وهو بحث عن المتوسط الحسابي والانحراف المعياري، وخطوة حسابها ما يلي:

$$\text{أ) أعلى الدرجات } (X_{2t}) = 4,0$$

$$\text{ب) أدنى الدرجات } (X_{2f}) = 3,1$$

ج) المتوسط الحسابي

$$\begin{aligned}\bar{X}_2 &= \frac{\sum X}{n} \\ &= \frac{149,7}{40} \\ &= 3,743\end{aligned}$$

د) الانحراف المعياري

$$\begin{aligned}Sx_2 &= \sqrt{\frac{\sum (xi - \bar{x})^2}{dk}} \\ &= \sqrt{\frac{2,798}{40 - 1}} \\ &= \sqrt{0,072} \\ &= 0,268\end{aligned}$$

ومن الحساب السابق، حصلت نتيجة الإحصاء الوصفي من بيانات استيعاب المفردات كما في الجدول التالي:

#### جدول ٤.٦

نتيجة الإحصاء الوصفي من استيعاب المفردات

| الانحراف المعياري | المتوسط الحسابي | أدنى الدرجات | أعلى الدرجات | عدد المستجيبين | استيعاب |
|-------------------|-----------------|--------------|--------------|----------------|---------|
| ٠,٢٦٨             | ٣,٧٣٤           | ٣,١          | ٤,٠          | ٤٠             |         |

|  |  |  |  |  |          |
|--|--|--|--|--|----------|
|  |  |  |  |  | المفردات |
|--|--|--|--|--|----------|

وقد عرف أن المتوسط الحسابي من متغير استيعاب المفردات ( $X_2$ ) = ٣,٧٣٤، والانحراف المعياري = ٠,٢٦٨. ثم بحث عن جودة المتغير من نظام التقدير الدراسي بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج (جدول ٤.٣). ومن الجدول السابق، قد عرف أن المتوسط الحسابي متغير استيعاب المفردات ( $X_2$ ) = ٣,٧٣٤ أو يقع بين قيمتي ٣,٥-٣,٩ فلذلك، هذه القيمة تدل على أن جودة استيعاب المفردات لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية جيد جدا (B+).

### ٣. بيانات مهارة الكلام

هذه البيانات مأخوذة من الامتحان النهائي في مادة المحادثة الأولى لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة دراسية ٢٠١٨. وتوزيع التكرار من نتيجة تعليم المحادثة الأولى كما في الجدول التالي:

### جدول ٤.٧

#### توزيع التكرار من بيانات مهارة الكلام

| رقم | فترة الفئة | التكرار | النسبة المئوية |
|-----|------------|---------|----------------|
| ١   | ٣,٥        | ٢       | ٥%             |
| ٢   | ٣,٦        | -       | -              |
| ٣   | ٣,٧        | -       | -              |
| ٤   | ٣,٨        | ٢       | ٥%             |
| ٥   | ٣,٩        | -       | -              |
| ٦   | ٤,٠        | ٣٦      | ٩٠%            |
|     | مجموع      | ٤٠      | ١٠٠%           |

والخطوة التالية، إجراء تحليل الإحصاء الوصفي عن نتيجة تعليم المحادثة الأولى وهو بحث عن المتوسط الحسابي والانحراف المعياري، وخطوة حسابها ما يلي:

$$\text{أ) أعلى الدرجات } (Y_i) = 4,0$$

$$\text{ب) أدنى الدرجات } (Y_i) = 3,5$$

ج) المتوسط الحسابي

$$\begin{aligned}\bar{Y} &= \frac{\sum Y}{n} \\ &= \frac{158,6}{40} \\ &= 3,965\end{aligned}$$

د) الانحراف المعياري

$$\begin{aligned}S_y &= \sqrt{\frac{\sum (y_i - \bar{Y})^2}{dk}} \\ &= \sqrt{\frac{0,531}{40-1}} \\ &= \sqrt{0,014} \\ &= 0,117\end{aligned}$$

ومن الحساب السابق، حصلت نتيجة الإحصاء الوصفي من بيانات استيعاب المفردات كما في الجدول التالي:

#### جدول ٤.٨

نتيجة الإحصاء الوصفي من بيانات مهارة الكلام

| الانحراف المعياري | المتوسط الحسابي | أدنى الدرجات | أعلى الدرجات | عدد المستجيبين |                  |
|-------------------|-----------------|--------------|--------------|----------------|------------------|
| ٠,١١٧             | ٣,٩٦٥           | ٣,٥          | ٤,٠          | ٤٠             | استيعاب المفردات |

وقد عرف أن المتوسط الحسابي من متغير مهارة الكلام (Y) = ٣,٩٦٥، والانحراف المعياري = ٠,١١٧. ثم بحث عن جودة المتغير من نظام التقدير الدراسي بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج (جدول ٤.٣). أن المتوسط الحسابي من متغير مهارة الكلام (Y) = ٣,٩٦٥ أو يقع بين قيمتي ٣,٥-٣,٩ فلذلك، هذه القيمة تدل على أن جودة مهارة الكلام لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية جيد جدا (B+).

### ج. تحليل اختبار الفرضية

تستخدم طريقة معادلة الانحدار الخطي المتعدد لاختبار فرضية البحث، لأن البحث تأسسه العلاقة الارتباطية الوظيفية أو العلاقة السببية بين المتغيران المستقلان (X1, X2) والمتغير التابع (Y). وخطوة تحليلها ما يلي:

(١) تحليل معادلة الانحدار الخطي المتعدد:

$$\hat{Y} = a + b_1X_1 + b_2X_2$$

الخطوة الأولى لتحليلها ما يلي:

$$\begin{aligned} \sum y^2 &= \sum Y^2 - \frac{(\sum Y)^2}{N} \\ &= (٦٢٩,٣٨) - \frac{١٥٨,٦^2}{٤} \\ &= (٦٢٩,٣٨) - \frac{٢٥١٥٣,٩٦}{٤} \\ &= (٦٢٩,٣٨) - (٦٢٨,٨٤٩) \\ &= ٠,٥٣١ \end{aligned}$$

$$\sum x_1^2 = \sum X_1^2 - \frac{(\sum X_1)^2}{N}$$

$$\begin{aligned}
&= (063,0) - \frac{149,7}{\xi} \\
&= (063,0) - \frac{2241,9}{\xi} \\
&= (063,0) - (06,202) \\
&= 2,798
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
\Sigma x_2^2 &= \Sigma X_2^2 - \frac{(\Sigma X_2)^2}{N} \\
&= (474,04) - \frac{138,0}{\xi} \\
&= (474,04) - \frac{18441,74}{\xi} \\
&= (474,04) - (471,41) \\
&= 3,499
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
\Sigma x_1 x_2 &= \Sigma X_1 X_2 - \frac{(\Sigma X_1)(\Sigma X_2)}{N} \\
&= (09,22) - \frac{(100)(137)}{\xi} \\
&= (09,22) - \frac{2029,77}{\xi} \\
&= (09,22) - (08,232) \\
&= 0,988
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
\Sigma y x_1 &= \Sigma Y X_1 - \frac{(\Sigma Y)(\Sigma X_1)}{N} \\
&= (094,8) - \frac{(109)(100)}{\xi} \\
&= (094,8) - \frac{23742,42}{\xi} \\
&= (094,8) - (093,060) \\
&= 0,019
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
\Sigma y x_2 &= \Sigma Y X_2 - \frac{(\Sigma Y)(\Sigma X_2)}{N} \\
&= (039,1) - \frac{(109)(137)}{\xi}
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
&= (539,1) - \frac{(21037,88)}{4} \\
&= (539,1) - (538,447) \\
&= 0,653
\end{aligned}$$

ومن الحسابات السابقة يحسب عن مكون معادلة الانحدار ما يلي:  
 أ) حساب قيمة المنحدر الأول ( $b_1$ )

$$\begin{aligned}
b_1 &= \frac{(\sum x_2^2)(\sum yx_1) - (\sum x_1x_2)(\sum yx_2)}{(\sum x_1^2)(\sum x_2^2) - (\sum x_1x_2)^2} \\
&= \frac{(2,798)(0,653)(0,988)(0,519)}{(2,798)(3,499) - (0,988)^2} \\
&= \frac{(1,827) - (0,514)}{(9,798) - (0,977)} \\
&= \frac{(1,313)}{(8,821)} \\
&= 0,149
\end{aligned}$$

ب) حساب قيمة المنحدر الثاني ( $b_2$ )

$$\begin{aligned}
b_2 &= \frac{(\sum x_1^2)(\sum yx_2) - (\sum x_1x_2)(\sum yx_1)}{(\sum x_1^2)(\sum x_2^2) - (\sum x_1x_2)^2} \\
&= \frac{(3,499)(0,519) - (0,988)(0,653)}{(2,798)(3,499) - (0,988)^2}
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
&= \frac{(1,818) - (0,645)}{(9,789) - (0,977)} \\
&= \frac{(1,172)}{(8,812)} \\
&= 0,133
\end{aligned}$$

ج) حساب قيمة التقاطع

$$\begin{aligned}
a &= \bar{Y} - b_1\bar{X}_1 - b_2\bar{X}_2 \\
&= (3,965) - (0,149)(3,395) - (0,133)(3,743) \\
&= (3,965) - (0,506) - (0,498) \\
&= 2,961
\end{aligned}$$

ومن الحساب السابق، يعرف أن:

$$2,961 = a$$

$$0,149 = b_1$$

$$0,133 = b_2$$

والانحدار الخطي المتعدد هو

$$\hat{Y} = 2,961 + 0,149X_1 + 0,133X_2$$

٢) اختبار الدلالة من الانحدار الخطي المتعدد

أ) حساب عدد مربعات الانحدار:

$$\begin{aligned}
JK_{reg} &= b_1\sum yx_1 + b_2\sum yx_2 \\
&= (0,149)(0,763) + (0,133)(0,519) \\
&= (0,097) + (0,069) = 0,166
\end{aligned}$$



(ب) حساب درجة حرية الانحدار:

$$dkreg = k = 2$$

(ج) حساب معدل مربعات الانحدار:

$$\begin{aligned} RKreg &= \frac{JKreg}{dkreg} \\ &= \frac{.166}{2} = 0,083 \end{aligned}$$

(د) حساب عدد مربعات المتبقي

$$\begin{aligned} JKres &= \sum y^2 - JKreg \\ &= 0,531 - 0,166 = 0,365 \end{aligned}$$

(هـ) حساب درجة حرية المتبق

$$\begin{aligned} dkres &= N - k - 1 \\ &= 40 - 1 - 2 = 37 \end{aligned}$$

(و) حساب معدل مربعات المتبقي

$$\begin{aligned} RKres &= \frac{JKres}{dkres} \\ &= \frac{.365}{37} = 0,010 \end{aligned}$$

(ز) حساب اختبار الدلالة

$$\begin{aligned} F &= \frac{RKreg}{RKres} \\ &= \frac{.083}{.010} = 8,446 \end{aligned}$$

ومن الحسابات السابقة، والخلاصة أن نتائجها كما في الجدول التالية:

### جدول ٤.٩

#### خلاصة نتائج تحليل الانحدار المتعدد

| المصدر   | مجموعة المربعات (JK) | درجة الحرية (Dk) | متوسط المربعات (RK) | F الحساب | F الجدول (٥%) | الخلاصة |
|----------|----------------------|------------------|---------------------|----------|---------------|---------|
| الانحدار | ٠,١٦٦                | ٢                | ٠,٠٨٣               | ٨,٤٤٦    | ٣,٢٥٢         | دلالة   |
| المتبقية | ٠,٣٦٥                | ٣٧               | ٠,٠١٠               |          |               |         |
| المجموعة | ٠,٥٣١                | ٣٩               |                     |          |               |         |

#### (٣) تحليل اختبار الدلالة

بناء على ما سبق، يعرف أن  $F$  الحساب = ٨,٤٤٦ و  $F$  الجدول مستوى الدلالة ٥% = ٣,٢٥٢، يعني  $F$  الحساب <  $F$  الجدول (٣,٢٥٢ < ٨,٤٤٦)، فيدل على أن  $F$  الحساب أكبر من  $F$  الجدول (١% أو ٥%)، فكان  $H_0$  مرفوض (الدلالة) والفرضية مقبولة أي يوجد أثر هام بين استيعاب المفردات ومهارة الاستماع على مهارة الكلام لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٨ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

#### (٤) البحث عن معامل التحديد ( $r^2$ )

الخطوة التالية، البحث عن معامل التحديد لمعرفة نسبة مئوية من أثر المتغيرين المستقلين على المتغير التابع. وهي حاصل المربّع من معامل الارتباط.

(أ) مساهمة  $X_1$  على  $Y$  ( $R_{y1}^2$ )

$$R_{y1} = \frac{(\sum yx_1)}{\sqrt{\sum x_1^2 \sum y^2}}$$

$$\begin{aligned}
&= \frac{(.753)}{\sqrt{(3,499)(.531)}} \\
&= \frac{.753}{1,363} = .5479 \\
R_{y1}^2 &= .5479^2 \times 100\% \\
&= .299 \times 100\% \\
&= 29.9\%
\end{aligned}$$

(ب) مساهمة  $X_2$  على  $Y$  ( $R_{y2}^2$ )

$$\begin{aligned}
R_{y2} &= \frac{(\Sigma yx_2)}{\sqrt{\Sigma x_2^2 \Sigma y^2}} \\
&= \frac{(.519)}{\sqrt{(2,798)(.531)}} \\
&= \frac{.519}{1,219} = .426 \\
R_{y2}^2 &= .426^2 \times 100\% \\
&= .182 \times 100\% \\
&= 18.2\%
\end{aligned}$$

(ج) مساهمة  $X_1$  و  $X_2$  على  $Y$  ( $R_{y12}^2$ )

$$\begin{aligned}
R_{12} &= \frac{(\Sigma x_1 x_2)}{\sqrt{\Sigma x_1^2 \Sigma x_2^2}} \\
&= \frac{.988}{\sqrt{(2,798)(3,499)}} \\
&= .316
\end{aligned}$$

$$R_{y12}^2 = \frac{JK_{reg}}{JK_{tot}} = \frac{0,166}{0,531} = 0,313 = 0,313 \times 100\% = 31,3\%$$

ومن الحسابات السابقة، والخلاصة أن معامل التحديد كما في الجدول التالية:

#### جدول ٤.١٠

#### جدول معامل التحديد على متغير Y

| النسبة المئوية | معامل التحديد ( $R^2$ ) | مساهمة المتغير                                    |
|----------------|-------------------------|---|
| ٢٣ %           | ٠,٢٣٠                   | استيعاب المفردات على مهارة الكلام                 |
| ١٨,٢ %         | ٠,١٨٢                   | مهارة الاستماع على مهارة الكلام                   |
| ٣١,٣ %         | ٠,٣١٣                   | استيعاب المفردات ومهارة الاستماع على مهارة الكلام |

#### د. مناقشة نتائج البحث

استنادا إلى البحوث والتحليلات السابقة، حصلت النتائج التالية:

قد عرف أن المتوسط الحسابي متغير مهارة الاستماع ( $X_1$ ) = ٣,٣٩٥ أو يقع في فترة ٣,٥-٣,٩ فالخلاصة أن جودة مهارة الاستماع لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية جيد جدا (B+). والمتوسط الحسابي متغير استيعاب المفردات ( $X_2$ ) = ٣,٧٣٤ أو يقع في فترة ٣,٥-٣,٩ فالخلاصة أن جودة استيعاب المفردات لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية جيد جدا (B+). والمتوسط الحسابي من متغير مهارة الكلام ( $Y$ ) = ٣,٩٦٥ أو يقع في فترة ٣,٥-٣,٩ فالخلاصة أن جودة مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية جيد جدا (B+).

والنتائج من تحليل فرضية الاختبار هو أن  $F$  الحساب = ٨,٤٤٦ و  $F$  الجدول لمستوى الدلالة %٥ = ٣,٢٥٢، يعني  $F$  الحساب <  $F$  الجدول (٣,٢٥٢ < ٨,٤٤٦)، فكان  $H_0$  مرفوض (الدلالة) والفرضية مقبولة أي يوجد أثر هام بين استيعاب المفردات ومهارة الاستماع على مهارة الكلام لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٨ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

و الانحدار الخطي المتعدد في هذا البحث هو

$$\hat{Y} = ٢,٩٦١ + ٠,١٤٩X_1 + ٠,١٣٣X_2$$

وإذا كان  $X_1 = ٠$  و  $X_2 = ٠$  وتبلغ درجة  $Y = ٢,٩٦١$ . هو يدل على أن متغير  $Y$  لا مؤثر بمتغير  $X_1$  و  $X_2$  فقط، ولكن مؤثر بالمتغير الآخر. والمعادلة تدل على أن كلما ارتفعت مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على الطلبة فارتفعت مهارة كلامهم.

والنتيجة مناسبة للنظري اللغوي هي أن مهارة الكلام يتعلق بكفاءة الاتصال بين المتكلم والمستمع، فلا بد على عملية الكلام أن تتحقق من عناصر في خطوات تعليمها، وهي مهارة الاستماع و استيعاب المفردات. كما رأى برهان أن الكلام نشاط لغوي الثاني بعد الاستماع والكلام مستعمل للناس في الحياة اللغوية. ومن الأصوات المستمع ينال المفردات ثم تعلم الناس ليقولها وكان يستطيع أن يتكلم<sup>٣</sup>. يعرف أن المفردات ألة لتنقل المعنى ووسائل للتفكير، بالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد<sup>٤</sup> وتبلغ مساهمة أثر متغير

<sup>3</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian dan Pengajaran Bahasa dan Sastra*, (Yogyakarta: BPF, 2001) hlm. 58

<sup>٤</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (حقوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى، ١٤٠٥هـ)، ص. ١٦١

مهارة الاستماع على مهارة الكلام ٢٣ % . وتبلغ مساهمة أثر متغير استيعاب المفردات على مهارة الكلام ١٨,٢ % . وتبلغ مساهمة أثر كلاهما ٣١,٣ % . والباقي يؤثر على العوامل الأخرى.

#### هـ . حدود البحث

هذا البحث العلمي لا يزال بعيدا عن الكمال و يعرف أنه محدود بالحدود

التالية:

##### ١ . حدود المكان

المكان الذي يجري البحث محدود في مكان واحد، يعني في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. ويمكن أن يوجد الاختلافات بنتائج البحث التي تقوم به في الأماكن الأخرى.

##### ٢ . حدود البيانات

تستخدم طريقة التوثيق لجمع البيانات. وحجم العينة المأخوذة ٤٠ مستجيبا. فيمكن وجود الاختلافات حينما حجم العينة أكبر منهم أو الطريقة المستخدمة أكثر منها.

##### ٣ . حدود الطاقة

وإذا وجد الأخطاء فاعف عني، هذا من حدود طاقتي وأفكاري. ولكن يسعى أن يلقي أحسن البحوث بقدر طاقتي.



## الباب الخامس

### الاختتام

#### أ. الخلاصة

استنادا إلى البحوث والتحليلات التي قام بها الباحث، والخلاصة أن وجود أثر هام بين مهارة الاستماع واستيعاب المفردات على مهارة الكلام لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج سنة دراسية ٢٠١٨. ونتائج تحليلها هي أن  $F_{الحساب} = 8,446$  و  $F_{الجدول}$  مستوى الدلالة  $5\% = 3,252$ ، يعني  $F_{الحساب} < F_{الجدول}$  ( $8,446 < 3,252$ )، فيدل على أن  $F_{الحساب}$  أكبر من  $F_{الجدول}$  ( $1\%$  أو  $5\%$ )، فكان  $H_0$  مرفوض (الدلالة) والفرضية مقبولة أي يوجد أثر هام بين المتغيرين المستقلين ( $X_1$  و  $X_2$ ) على المتغير التابع (Y).

وتبلغ مساهمة أثر متغير مهارة الاستماع على مهارة الكلام ٢٣ % وتبلغ مساهمة أثر متغير استيعاب المفردات على مهارة الكلام ١٨,٢ % وتبلغ مساهمة أثر كلاهما ٣١,٣ % والباقي يؤثر على العوامل الأخرى.

#### ب. الاقتراحات

يريد الباحث أن يقدم الاقتراحات ولعلها نافعة للمساعدة على تعليم اللغة العربية وخاصة تعليم المفردات و مهارة الاستماع ومهارة الكلام، وهي ما يلي:

##### ١. للطلبة

- أ) لا بد على أن يكثر التدريبات والتطبيقات في المهارات اللغوية الأربعة (مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة).
- ب) وأن يكثر حفظ المفردات وتدريباتها وتطبيقاتها تحريريا أو شفهيًا.



٢. للباحثون السابقون

أن يتم هذا البحث ويوسع إلى العوامل الأخرى التي تؤثر مهارة الكلام.

ج. الاختتام

الحمد لله الذي أنعم علينا نعمًا كثيرة لا تحصى، وهدانا على سبيل  
الرشاد، حتى أن يتم هذا البحث بكل عيوبه. والصلاة والسلام على النبي محمد  
عبد ربه ورسوله صلى الله عليه وسلم المبعوث رحمة للعالمين. أما بعد.  
قد تم بعون الله تعالى كتابة هذا البحث تحت الموضوع " أثر استيعاب  
المفردات ومهارة الاستماع على مهارة الكلام لطلاب قسم اللغة العربية بجامعة  
والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج سنة ٢٠١٨ ".  
هذا البحث العلمي في ثقة أنه لا يخلو من النقائص والأخطاء،  
ويصبح بعيدا عن الكمال والتمام. ويرجى من القارئ لتقدم الاقتراحات  
والإرشادات والانتقادات لكي يستفيد به عامة المشتغلين بالدراسة. وعسى الله  
أن يجعل هذا البحث نافعا و مفيدا ويوفقنا إلى سبيل الرشاد.

## المراجع

- أحمد مختار عبد الحميد عمر، ٢٠٠٨، معجم اللغة العربية المعاصرة، القاهرة: عالم الكتب
- جميع الحقوق محفوظة، ٢٠٠٧، المنجد في اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق
- حسن شحاته، ١٩٨٠، تعليم اللغة العربية لغير العرب، مصر: مكتبة النهضة المصرية
- خير الإمام مهدي، ٢٠١٩، أثر نتائج تعلم المفردات على نتائج تعلم المحادثة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سمارانغ الحكومية سنة ٢٠١٨، سمارانغ: جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية
- رشدا، أثر استيعاب المفردات على مهارة الكلام باللغة الإندونيسية في المدرسة الابتدائية ٢ سارابو لمبو بمدينة بانكيب سولاويسي الجمويية"، مكاسار: جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية
- رشدي أحمد عبد الله طعيمة، ١٩٨٦، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة: معهد اللغة العربية جامعة أم القرى
- سيف المصطفى، ٢٠١٤، اللغة العربية ومشكلات تعليمها، مالانق: مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
- عبد الرحمن أحمد عثمان، ١٩٩٥، مناهج البحث العلمى وطرق كتابة الرسائل الجامعية، بدون المكان: جامعة إفريقيا العالمية
- على أحمد مذكور، ١٤٠٤ هـ، تدريس فنون اللغة العربية، كويت: مكتبة الفلاح
- لويس معلوف، ٢٠١٠، المنجد في اللغة، بيروت: المطبعة الكاثوليكية
- محمود أحمد السيد، ١٩٨٨، اللغة .. تدريسها واكتسابها، الرياض: دار الفيصل الثقافية
- محمود كامل الناقة، ١٤٠٥ هـ، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، حقوق الطبع وإعادة محفظة لجامعة أم القرى

معجم المعاني / <https://www.almaany.com/>

نادية سعيد عيشور وأصدقائه، ٢٠١٧، منهجية البحث في العلوم الاجتماعية، الجزائر:

مؤسسة حسين راس الجبل للنشر والتوزيع

نور اسلمة، ٢٠١٩، أثر نتيجة المفردات على نتيجة المحادثة لدى طلاب قسم تعليم

اللغة العربية بجامعة والي سونغو الإسلامية الحكومية سمارنغ، سمارانج: جامعة والي

سونغو الإسلامية الحكومية

نور الفضيلة، ٢٠١٥، تأثير استخدام الطريقة السمعية الشفهية في ترقية مهارة الكلم لدى

طلاب في تعليم اللغة العربية، باندونج: Universitas Pendidikan Indonesia

\_\_\_\_\_, 2011, *Pengajaran Kosakata*, Bandung: Angkasa

\_\_\_\_\_, 2015, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa

Ainin, Muhammad,dkk., 2006, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat

Akhadiyah, Sabarti, 1992, *Bahasa Indonesia II*, Jakarta: Depdikbud

Al Rasyid, H. dk, 1974, *Ujian Bahasa*, Bandung: Ganaco NV

Alwi, Hasan, 2001, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka

Arikunto, Suharsimi, 2006, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Rineka Cipta

Bloomfield, Leonard, 1933, *Language*, New York: Holt , Rinehart and Winston

Buku Panduan Program Sarjana (S.1) dan Diploma 3 (D.3) tahun akademik 2018/2019, Semarang: Kementerian Agama Republik Indonesia UIN Walisongo

- Chalker, Sylvia and Edmund Weiner, 1994, *Oxford Learner's Dictionary*, London: Oxford University Press
- Djiwandono, M. Soenardi, 1996, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, Bandung: ITB
- Hadjar, Ibnu, 2018, *Statistik untuk Ilmu Pendidikan, Sosial dan Humaniora*, Semarang: Pustaka Rizki Putra
- Hamid, Abdul, 2013, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, Malang: UIN Maliki Press
- Haryadi dan Zamzami, 1996, *Peningkatan Keterampilan Berbahasa Indonesia*, Yogyakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
- Hastuti, 1992, *Konsep-Konsep dalam Pengajaran Bahasa Indonesia*, Yogyakarta: Mitragama
- <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/مهارة>
- Ibnu Hadjar, 2018, *Dasar-Dasar Statistik untuk Ilmu Pendidikan, Sosial, & Humaniora*, Semarang: Pustaka Rizki Putra
- Kamidjan dan Suyono, 2002, *Pelatihan Terintegrasi Berbasis Kompetensi Pelajaran Menyimak*, Jakarta: Depdiknas
- Kridalaksana, Harimurti, 1984, *Kamus Linguistik*, Jakarta: Gramedia
- Merriam, George and Charles Merriam, 1994, *Merriam-Webster Dictionary*, Springfield: Encyclopedia Britannica.
- Mustofa, Syaiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang: UIN Maliki Press
- Naifah, 2015, *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab*, Semarang: CV. Karya Abadi Jaya
- Nurgiyantoro, Burhan, 2001, *Penilaian dan Pengajaran Bahasa dan Sastra*, Yogyakarta: BPF

- Purwanto, 2012, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Untuk Psikologi dan Pendidikan*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Riduwan dan Akdon, 2009, *Rumus dan Data dalam Analisis Statistika*, Bandung: Alfabeta
- Shrope, Wayne Austin, 1970, *Speaking and Listening: A Contemporary Approach*, Indiana: Indiana University
- Slamet, ST. Y. dan Amir, 2013, *Peningkatan Keterampilan Berbahasa Indonesia (Bahasa Lisan dan Bahasa Tertulis)* , Surakarta: Universitas Sebelas Maret
- Sudaryono, 2017, *Metodologi Penelitian*, Jakarta: Rajawali Pers
- Sugiyono, 2010, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif ,Kualitatif dan R&D*, Bandung: Alfabeta
- Sugiyono, 2013, *Statistik Untuk Penelitian*, Bandung: Alfabeta
- Supangat, Andi, 2007, *Statistika Dalam Kajian Deskriptif, Inferensi dan Nonparametrik* , Jakarta: Kencana
- Suryana, 2010, *Metodologi Penelitian Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*, Jakarta: Universitas Pendidikan Indonesia
- Tarigan, Henry Guntur, 2008, *Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa
- Tim LBB SSC Intersolusi
- Thornbury, Scott, 2002, *How to Teach Vocabulary*, Edinburgh: Pearson Education.
- Webb, Stuart, 2008, “Receptive and Productive Vocabulary Sizes of L2 Learners”, *Studies in Second Language Acquisition*, Vol. 30, No. 1
- Yudiyono, 1984, *Bahasa Indonesia untuk Penulisan Ilmiah*, Semarang: Universitas Diponegoro

Zuhdi, Darmiyati, 1995, *Kosakata Baca Bahasa Indonesia untuk Sekolah Dasar di Indonesia*, Yogyakarta: Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni, Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan Yogyakarta



*Lampiran 1*

**DAFTAR NILAI ISTIMA' I, MUFRADAT I, DAN  
MUHADATSAH I MAHASISWA JURUSAN  
PENDIDIKAN BAHASA ARAB TAHUN AJARAN 2018**

| NIM        | Istima I | Mufradat I | Muhadatsah I |
|------------|----------|------------|--------------|
|            | Angka    | Angka      | Angka        |
| 1803026001 | 3,20     | 3,90       | 4,00         |
| 1803026003 | 3,40     | 3,60       | 4,00         |
| 1803026005 | 3,30     | 3,90       | 4,00         |
| 1803026007 | 3,00     | 3,60       | 4,00         |
| 1803026009 | 2,90     | 3,40       | 4,00         |
| 1803026018 | 3,50     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026025 | 3,90     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026032 | 3,40     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026033 | 3,20     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026037 | 3,60     | 3,70       | 4,00         |
| 1803026026 | 3,40     | 3,30       | 4,00         |
| 1803026042 | 3,50     | 3,80       | 4,00         |
| 1803026045 | 3,30     | 3,30       | 4,00         |
| 1803026046 | 2,80     | 3,10       | 3,50         |
| 1803026049 | 3,50     | 3,80       | 4,00         |
| 1803026054 | 3,40     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026056 | 3,70     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026057 | 3,10     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026060 | 3,00     | 3,50       | 4,00         |
| 1803026061 | 3,50     | 3,70       | 4,00         |
| 1803026066 | 3,00     | 3,90       | 4,00         |
| 1803026068 | 3,20     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026069 | 3,80     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026072 | 3,80     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026078 | 3,10     | 3,70       | 4,00         |
| 1803026080 | 3,50     | 3,40       | 4,00         |
| 1803026088 | 3,40     | 4,00       | 4,00         |
| 1803026089 | 3,50     | 4,00       | 4,00         |



**DAFTAR NILAI ISTIMA' I, MUFRADAT I, DAN  
MUHADATSAH I MAHASISWA JURUSAN  
PENDIDIKAN BAHASA ARAB TAHUN AJARAN 2018**

| <b>NIM</b> | <b>Istima' 1</b> | <b>Mufradat I</b> | <b>Muhadatsah I</b> |
|------------|------------------|-------------------|---------------------|
|            | <b>Angka</b>     | <b>Angka</b>      | <b>Angka</b>        |
| 1803026091 | 3,80             | 3,70              | 4,00                |
| 1803026095 | 3,70             | 4,00              | 4,00                |
| 1803026102 | 3,00             | 3,50              | 3,50                |
| 1803026103 | 3,50             | 3,40              | 4,00                |
| 1803026105 | 3,30             | 3,90              | 4,00                |
| 1803026110 | 3,80             | 3,90              | 4,00                |
| 1803026115 | 3,60             | 3,70              | 4,00                |
| 1803026124 | 3,80             | 3,30              | 4,00                |
| 1803026120 | 2,90             | 3,80              | 3,80                |
| 1803026125 | 3,60             | 4,00              | 4,00                |
| 1803026126 | 3,80             | 3,60              | 4,00                |
| 1803026127 | 3,10             | 3,30              | 3,80                |

Lampiran 2

**TABEL PERHITUNGAN**

| KODE | VARIABEL |      |      | Y <sup>2</sup> | X1 <sup>2</sup> | X2 <sup>2</sup> | YX1  | YX2   | X1X2  |
|------|----------|------|------|----------------|-----------------|-----------------|------|-------|-------|
|      | X1       | X2   | Y    |                |                 |                 |      |       |       |
| R-1  | 3,20     | 3,90 | 4,00 | 16,00          | 10,24           | 15,21           | 12,8 | 15,6  | 12,48 |
| R-2  | 3,40     | 3,60 | 4,00 | 16,00          | 11,56           | 12,96           | 13,6 | 14,4  | 12,24 |
| R-3  | 3,30     | 3,90 | 4,00 | 16,00          | 10,89           | 15,21           | 13,2 | 15,6  | 12,87 |
| R-4  | 3,00     | 3,60 | 4,00 | 16,00          | 9,00            | 12,96           | 12   | 14,4  | 10,8  |
| R-5  | 2,90     | 3,40 | 4,00 | 16,00          | 8,41            | 11,56           | 11,6 | 13,6  | 9,86  |
| R-6  | 3,50     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 12,25           | 16,00           | 14   | 16    | 14    |
| R-7  | 3,90     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 15,21           | 16,00           | 15,6 | 16    | 15,6  |
| R-8  | 3,40     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 11,56           | 16,00           | 13,6 | 16    | 13,6  |
| R-9  | 3,20     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 10,24           | 16,00           | 12,8 | 16    | 12,8  |
| R-10 | 3,60     | 3,70 | 4,00 | 16,00          | 12,96           | 13,69           | 14,4 | 14,8  | 13,32 |
| R-11 | 3,40     | 3,30 | 4,00 | 16,00          | 11,56           | 10,89           | 13,6 | 13,2  | 11,22 |
| R-12 | 3,50     | 3,80 | 4,00 | 16,00          | 12,25           | 14,44           | 14   | 15,2  | 13,3  |
| R-13 | 3,30     | 3,30 | 4,00 | 16,00          | 10,89           | 10,89           | 13,2 | 13,2  | 10,89 |
| R-14 | 2,80     | 3,10 | 3,50 | 12,25          | 7,84            | 9,61            | 9,8  | 10,85 | 8,68  |
| R-15 | 3,50     | 3,80 | 4,00 | 16,00          | 12,25           | 14,44           | 14   | 15,2  | 13,3  |
| R-16 | 3,40     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 11,56           | 16,00           | 13,6 | 16    | 13,6  |
| R-17 | 3,70     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 13,69           | 16,00           | 14,8 | 16    | 14,8  |
| R-18 | 3,10     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 9,61            | 16,00           | 12,4 | 16    | 12,4  |
| R-19 | 3,00     | 3,50 | 4,00 | 16,00          | 9,00            | 12,25           | 12   | 14    | 10,5  |
| R-20 | 3,50     | 3,70 | 4,00 | 16,00          | 12,25           | 13,69           | 14   | 14,8  | 12,95 |
| R-21 | 3,00     | 3,90 | 4,00 | 16,00          | 9,00            | 15,21           | 12   | 15,6  | 11,7  |
| R-22 | 3,20     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 10,24           | 16,00           | 12,8 | 16    | 12,8  |
| R-23 | 3,80     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 14,44           | 16,00           | 15,2 | 16    | 15,2  |
| R-24 | 3,80     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 14,44           | 16,00           | 15,2 | 16    | 15,2  |
| R-25 | 3,10     | 3,70 | 4,00 | 16,00          | 9,61            | 13,69           | 12,4 | 14,8  | 11,47 |
| R-26 | 3,50     | 3,40 | 4,00 | 16,00          | 12,25           | 11,56           | 14   | 13,6  | 11,9  |
| R-27 | 3,40     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 11,56           | 16,00           | 13,6 | 16    | 13,6  |
| R-28 | 3,50     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 12,25           | 16,00           | 14   | 16    | 14    |
| R-29 | 3,80     | 3,70 | 4,00 | 16,00          | 14,44           | 13,69           | 15,2 | 14,8  | 14,06 |
| R-30 | 3,70     | 4,00 | 4,00 | 16,00          | 13,69           | 16,00           | 14,8 | 16    | 14,8  |

## TABEL PERHITUNGAN

| KODE      | VARIABEL |        |        | Y <sup>2</sup> | X1 <sup>2</sup> | X2 <sup>2</sup> | YX1    | YX2    | X1X2   |
|-----------|----------|--------|--------|----------------|-----------------|-----------------|--------|--------|--------|
|           | X1       | X2     | Y      |                |                 |                 |        |        |        |
| R-31      | 3,00     | 3,50   | 3,50   | 12,25          | 9,00            | 12,25           | 10,5   | 12,25  | 10,5   |
| R-32      | 3,50     | 3,40   | 4,00   | 16,00          | 12,25           | 11,56           | 14     | 13,6   | 11,9   |
| R-33      | 3,30     | 3,90   | 4,00   | 16,00          | 10,89           | 15,21           | 13,2   | 15,6   | 12,87  |
| R-34      | 3,80     | 3,90   | 4,00   | 16,00          | 14,44           | 15,21           | 15,2   | 15,6   | 14,82  |
| R-35      | 3,60     | 3,70   | 4,00   | 16,00          | 12,96           | 13,69           | 14,4   | 14,8   | 13,32  |
| R-36      | 3,80     | 3,30   | 4,00   | 16,00          | 14,44           | 10,89           | 15,2   | 13,2   | 12,54  |
| R-37      | 2,90     | 3,80   | 3,80   | 14,44          | 8,41            | 14,44           | 11,02  | 14,44  | 11,02  |
| R-38      | 3,60     | 4,00   | 4,00   | 16,00          | 12,96           | 16,00           | 14,4   | 16     | 14,4   |
| R-39      | 3,80     | 3,60   | 4,00   | 16,00          | 14,44           | 12,96           | 15,2   | 14,4   | 13,68  |
| R-40      | 3,10     | 3,30   | 3,80   | 14,44          | 9,61            | 10,89           | 11,78  | 12,54  | 10,23  |
| Jumlah    | 135,80   | 149,70 | 158,60 | 629,38         | 464,54          | 563,05          | 539,10 | 594,08 | 509,22 |
| Rata-rata | 3,395    | 3,743  | 3,965  |                |                 |                 |        |        |        |

## Lampiran 3

# SURAT IZIN RISET



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO SEMARANG  
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN**

Jalan Walisongo Nomor 3-5 Semarang 50185

Telepon (024) 7604554, (024) 7624334, Faximil (024) 7601293 Website : [www.walisongo.ac.id](http://www.walisongo.ac.id)

Nomor B-1082/Un.10.3/D.1/PGI.00/04/2021

31 Maret 2021

Lamp :-

Hal : **Permohonan Permintaan Data**

Yth.

Kepala PTIPD UIN Walisongo Semarang  
UIN Walisongo Semarang

Assalamu 'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat kami sampaikan bahwa dalam rangka penyusunan Skripsi untuk mencapai gelar kesarjanaan pada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, dengan ini kami memohon kesediaan Bapak / Ibu untuk memberikan data kepada:

Nama : Muhammad Muhtam Amalana

NIM : 1503026023

Semester / Prodi : 12 / PBA

Alamat : Desa Soneyan RT05 / RW 01, Kecamatan Margoyoso, Kabupaten Pati.

Tujuan : Penelitian Skripsi

Judul Skripsi : PENGARUH KEMAMPUAN *ISTIMA'* DAN PENGUASAAN *MUFRODAT* TERHADAP KEMAMPUAN KALAM MAHASISWA PBA UIN WALISONGO ANGKATAN 2018.

Dengan rincian data yang diminta sebagai berikut:

1. Data Mahasiswa jurusan PBA UIN Walisongo Semarang Angkatan Tahun 2018
2. Data yang diperlukan:
  - a. Nama
  - b. NIM
  - c. Nilai Mata Kuliah *Istima'* 1
  - d. Nilai Mata Kuliah *Mufrodlat* I
  - e. Nilai Mata Kuliah *Muhadasah* I

Demikian surat permohonan permintaan data, dan dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu 'alaikum Wr. Wb.

A.n Dekan  
Dekan Bidang Akademik  
dan Pengajaran

**Dr. Mshfud Junaedi, M.Ag**  
19693201998031004

Tembusan:  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan



KEMENTERIAN AGAMA UNIVERSITAS  
ISLAM NEGERI WALISONGO FAKULTAS  
ILMUTARBIYAH DAN KEGURUAN

Sekretariat : Prof. Dr. Hamkham Puji Ngalyan SEMARANG Telp. 78012957 ex. 7818387 Semarang 50185

Semarang, 16 Mei 2019

Nomor: B.2578/Un.10.3/J.2/PP.00.20/05/2019

Lamp. -

Hal : **Penunjukan Pembimbing**

Kepada Yth.:

1. Prof. Dr. Ibnu Hadjar, M.Ed.
2. Dr. Suja'i, MA.

*Assalamu 'alaikum, Wr. Wb.*

Berdasarkan hasil pembahasan usulan judul penelitian di Jurusan PBA, maka Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan menyetujui judul skripsi mahasiswa:

Nama : Muhammad Muhtam Amalana  
NIM : 1503026021  
Judul : Pengaruh 'Maharah Istima' dan Penguasaan Mufradat Terhadap Kemampuan Kalam Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UTN Walisongo Semarang Angkatan 2018

متر مهارة الإستماع وإتقان المفردات على كفاءة مهارة الكلام لطالب قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتكريس الجامعة والى تفوق الإسلامية الحكومية بمرحلة ٢٠١٨

Dan menunjuk saudara:

1. Pembimbing I : Prof. Dr. Ibnu Hadjar, M.Ed ( / )
2. Pembimbing II : Dr. Suja'i, MA ( / )

*Wa'alaikumussalam, Wr. Wb.*



Ketua Jurusan PBA

Hand Ismail, M.Ag., M.Hum.  
96702081997031001

Tembusan :

1. Dosen Pembimbing
2. Mahasiswa yang bersangkutan
3. Arsip

## ترجمة الباحث

- أ. السيرة الذاتية
- الاسم : محمد مهتم أمالنا
- رقم الطالب : ١٥٠٣٠٢٦٠٢١
- المكان وتاريخ الميلاد : باطي، ٣٠ يناير ١٩٩٧ هـ
- العنوان : قرية سونيان مرقاياصا مدينة باطي جاوى الوسطى  
٥٩١٥٤
- الكلية والقسم : كلية علوم التربية والتدريس، قسم تعليم اللغة العربية
- رقم الهاتف : ٠٨١٣٢٨٢٩٢٨٠٠
- البريد الإلكتروني : muhtam.skapunk@gmail.com

## ب. السيرة التربوية

١. التربية الرسمية
- أ) المدرسة الابتدائية سونيان ١ الحكومية باطي
- ب) المدرسة الثانوية ٢ الإسلامية الحكومية باطي
- ج) المدرسة العالية "سلفية" الإسلامية حاجين باطي
٢. التربية غير الرسمية
- أ) طالب اللغة الإنجليزية بمعهد Cambridge باري كديري سنة ٢٠١٧



---

**NILAI BIMBINGAN**

Hal : Nilai Bimbingan Skripsi

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan  
UIN Walisongo Semarang

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Dengan hormat kami beritahukan bahwa setelah kami selesai membimbing skripsi saudara :

Nama : Muhammad Muhtam Amalana

NIM : 1503026021

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Judul skripsi :

أثر مهارة الاستماع و إتقان المفردات على مهارة الكلام لطلاب  
قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية  
سمازغ سنة ٢٠١٨

Maka nilai naskah skripsinya adalah :

.....3.7.....(...tiga koma tujuh.....)

Catatan khusus pembimbing :

.....  
.....  
.....

Demikian agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Semarang, Agustus 2021

Pembimbing I

Dr. Suja'i, M.Ag.

NIP. 197005031996031003



### NILAI BIMBINGAN

Hal : Nilai Bimbingan Skripsi

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan  
UIN Walisongo Semarang

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Dengan hormat kami beritahukan bahwa setelah kami selesai membimbing skripsi saudara :

Nama : Muhammad Muhtam Amalana

NIM : 1503026021

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Judul skripsi :

أثر مهارة الاستماع و إتقان المفردات على مهارة الكلام لطلاب  
قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي ساغا الإسلامية الحكومية  
سمازغ سنة ٢٠١٨

Maka nilai naskah skripsinya adalah :

3,8 (A)

Catatan khusus pembimbing :

.....  
.....  
.....

Demikian agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Semarang, Agustus 2021

Pembimbing II

Prof. Dr. Ibnu Hadjar, M.Ed.  
NIP. 194802121987031001